

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 6

Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

Community Alliance for Special Education (CASE)

và

Protection and Advocacy, Inc. (PAI)

Bản quyền © 1992 của CASE và PAI

Ấn Bản Thứ Chín

Hiệu Đính Tháng Mười Hai 2005

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE) cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Community Alliance for Special Education (CASE)

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward
(Hayward Office)
680 W. Tennyson Road, Room 4
Hayward, CA 94544
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute
3650 Standish Ave.
Santa Rosa, CA 95407
Điện Thoại: (707) 585-6108

PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI) là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

PAI

Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

Văn Phòng Trung Ương

100 Howe Ave., Suite 185-N
Sacramento, CA 95825
Pháp Lý - (916) 488-9950
Hành Chánh - (916) 488-9955
TTY - (800) 719-5798

Văn Phòng Vùng San Diego

1111 Sixth Ave., Suite 200
San Diego CA 92101
Đ.T. - (619) 239-7861
TTY - (800) 576-9269

Văn Phòng Vùng Los Angeles

3580 Wilshire Blvd., Suite 902
Los Angeles, CA 90010
Đ.T. - (213) 427-8747
TTY - (800) 781-5456

Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco

1330 Broadway, Suite 500
Oakland, CA 94612
Đ.T. - (510) 267-1200
FAX - (510) 267-1201
Số miễn phí - (800) 776-5746
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

MỤC LỤC

- Chương 1** Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản
- Chương 2** Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định
- Chương 3** Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện
- Chương 4** Thông Tin về Tiến Trình IEP
- Chương 5** Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ
- Chương 6** Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành
- Chương 7** Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất
- Chương 8** Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật
- Chương 9** Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)
- Chương 10** Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục Huấn Nghệ
- Chương 11** Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học
- Chương 12** Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm
- GHI CHÚ:** Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 6

Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành

MỤC LỤC

Câu Hỏi	Trang
1. Phân xét theo đúng tiến trình là gì?	6-1
2. Khiếu nại về tuân hành là gì?	6-1
3. Khác biệt giữa khiếu nại về tuân hành và phân xét theo đúng tiến trình là gì?	6-2
4. Tôi có phải theo các thủ tục khiếu nại khác hay không nếu các dịch vụ OT/PT hoặc sức khỏe tâm thần không được cung cấp như được ghi trong IEP của con tôi?.....	6-2
5. Ai có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành?	6-3
6. Tôi có thể làm gì nếu có một giáo viên hoặc nhân viên khác của trường gây tổn thương đến con tôi — ngoài việc khởi kiện dân sự đối với địa hạt học đường hoặc trình báo vụ đó cho cơ quan công lực thích ứng?.....	6-4
7. Khi nào thì tôi nên nộp đơn trực tiếp với CDE để khiếu nại về tuân hành?	6-4
8. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại về tuân hành với CDE?.....	6-5
9. Sau khi tôi nộp đơn khiếu nại thì sao?.....	6-5

10. CDE điều tra các trường hợp khiếu nại như thế nào?..... 6-6
11. Ai phụ trách các trường hợp khiếu nại nếu CDE không trực tiếp can thiệp?..... 6-7
12. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại về tuân hành với địa hạt học đường địa phương?..... 6-7
13. Địa hạt học đường địa phương điều tra như thế nào? 6-8
14. Địa hạt học đường địa phương có thể thử hòa giải một trường hợp khiếu nại trong tiến trình điều tra địa phương của họ hay không? 6-8
15. Nếu tôi không đồng ý với phúc trình của cơ quan giáo dục địa phương thì sao? 6-8
16. Khi CDE kết luận rằng một cơ quan giáo dục công không tuân hành thì sao?..... 6-9
17. Tôi có thể làm gì nếu tôi không đồng ý với quyết định của CDE?..... 6-9
18. Tôi có thể nộp đơn khiếu nại với bất cứ cơ quan nào khác hay không? .. 6-9
19. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại với OCR?..... 6-10
20. Khi nào thì tôi nộp đơn khiếu nại với OCR về vấn đề kỳ thi theo Đoạn 504? 6-10
21. OCR giải quyết các vấn đề khiếu nại như thế nào? 6-11
22. Tôi có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề kỳ thi với CDE hay không?.... 6-11
23. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24 ĐẾN 24(I).
Khi nào thì tôi xin phân xét theo đúng tiến trình?..... 6-11
24. Khi nào thì địa hạt học đường phải thông báo cho tôi nếu địa hạt đề nghị thay đổi hoặc cải biến chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi? 6-12
25. Địa hạt học đường cần ghi chi tiết gì trong thông báo này? 6-12
26. Địa hạt học đường có phải thông báo gì khác nữa hay không? 6-13
27. Thông báo các quyền về thủ tục phải ghi chi tiết gì? 6-13

28. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 25. Nếu tôi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình thì con tôi sẽ ra sao?..... 6-14
29. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 37 ĐẾN 37(B). Địa hạt học đường đổi lớp của con tôi mà không được tôi ưng thuận và không theo đúng các thủ tục nêu trong ba trường hợp ở trên. Họ nói rằng họ chỉ cần có một phiên họp và quyết định là hành vi của con tôi không phải do chứng khuyết tật của em gây ra và họ có thể làm bất cứ điều gì về em. Có đúng thế không? 6-16
30. Địa hạt học đường đã mở phiên họp đó và quyết định là hành vi của con tôi không phải là hình thức biểu lộ của chứng khuyết tật của em. Tôi không đồng ý. Tôi có thể làm gì để ngưng đổi lớp?..... 6-17
31. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 37(B). Tôi đã kháng cáo nhưng nhà trường bảo tôi là lớp của con tôi trong tiến trình kháng cáo sẽ là lớp mới chứ không phải lớp cũ. Có đúng thế không? 6-17
32. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24 ĐẾN 24(F). Làm thế nào để tôi xin phân xét theo đúng tiến trình?... 6-17
33. Cơ quan giáo dục địa phương có thể xin phân xét theo đúng tiến trình hay không?..... 6-18
34. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(G) ĐẾN 24(H). Sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, trong bao lâu thì SEHO phải tổ chức buổi phân xét và quyết định?..... 6-18
35. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(I).
Hợp hòa giải là gì? 6-19
36. Hòa giải có các ưu và khuyết điểm nào?..... 6-19
37. Có thủ tục giải quyết tranh chấp nào khác ngoài việc khiếu nại về tuân hành và hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình hay không? 6-20
38. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(A) ĐẾN 24(E).
Tôi có nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình ngay hay không, tức là, ngay khi biết được là địa hạt học đường và tôi không giải quyết được bất đồng về các dịch vụ hoặc xếp lớp tại phiên họp IEP? 6-21

39. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(A) ĐẾN 24(E).
Làm thế nào để tôi biết là tôi có sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình hay chưa? 6-22
40. Tôi lấy bằng chứng cần thiết ở đâu để trình bày trong buổi phân xét theo đúng tiến trình? 6-24
41. Các chuyên gia có thể ra khai tại buổi phân xét theo đúng tiến trình hay không? 6-25
42. Làm thế nào để tôi xử dụng một nhân chứng chuyên gia? 6-25
43. Thay vì nhân chứng đến buổi phân xét theo đúng tiến trình, tôi có thể nộp thư từ, hồ sơ, hoặc văn kiện khác để chứng minh trường hợp của tôi hay không? 6-25
44. Viên chức phân xét có đọc tất cả các văn kiện do tôi và địa hạt nộp hay không? 6-26
45. Tôi có phải có luật sư đại diện trong buổi phân xét theo đúng tiến trình hay không? 6-26
46. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 26(A).
Nếu tôi đã xin phân xét theo đúng tiến trình, nhưng tôi cần thêm thời gian để chuẩn bị hoặc tìm người đại diện trước khi phân xét thì sao?..... 6-27
47. Buổi phân xét theo đúng tiến trình được tổ chức ở đâu? 6-27
48. Ai tham dự buổi phân xét theo đúng tiến trình? 6-27
49. Những bên liên hệ có thể nộp các văn kiện cho viên chức phân xét hay không? Khi nào họ phải nộp? Những bên liên hệ có phải thông báo về các bằng chứng và danh sách nhân chứng của họ trước khi có buổi phân xét hay không? 6-28
50. Phân xét theo đúng tiến trình có phải là một phiên tòa xử hay không? 6-29
51. Buổi phân xét tiến hành như thế nào? 6-29
52. Biên bản là gì? 6-29
53. Nếu có một nhân chứng không muốn tham dự buổi phân xét thì sao? ... 6-30

54. Viên chức phân xét tại buổi phân xét theo đúng tiến trình chỉ nghe lời khai của nhân chứng và xem xét các văn kiện đã nộp, hay viên chức phân xét cũng có thể tham gia tiến trình phân xét? 6-30
55. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 26(B). Tôi có thể bắt cơ quan giáo dục công phải trả tiền cho luật sư và các nhân chứng chuyên gia của tôi hay không? 6-31
56. Nếu tôi bị thua trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, tôi có thể làm được gì hay không? 6-32
57. Tôi muốn kiện địa hạt học đường vì họ giải quyết sai hoặc lơ là giáo dục đặc biệt của con tôi trong nhiều năm qua, tôi có hy vọng thắng kiện hay không?..... 6-32
58. Ngoài những vụ đòi bồi thường tài chánh, có thể làm gì khác để giải quyết việc các địa hạt học đường không cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp cho học sinh trong một thời gian lâu hay không?..... 6-33
59. Có phải như vậy là chỉ các cha mẹ có tiền mua các dịch vụ thích hợp cho con họ khi địa hạt không cung cấp thì mới được giải quyết đền bù trong hệ thống này hay không? 6-33
60. Có bất cứ giới hạn hoặc trở ngại nào để đòi bồi hoàn phí tổn hoặc giáo dục đền bù tại California hay không?..... 6-34
61. Còn nếu con tôi chỉ bị tổn thương vì hành động hoặc bất cẩn của nhân viên nhà trường, tôi có phải qua phân xét theo đúng tiến trình của giáo dục đặc biệt hay không khi tôi không đòi gì cả theo luật giáo dục đặc biệt?..... 6-34
62. Có các đạo luật liên bang nào khác giúp thắng kiện một địa hạt học đường để đòi bồi thường tài chánh hay không? 6-35
63. Còn Đoạn 504 và ADA thì sao, các đạo luật đó có giúp gì về việc đòi địa hạt học đường bồi thường hay không? 6-36
64. Làm thế nào để cha mẹ chắc chắn là địa hạt học đường tôn trọng quy định “nguyên trạng”?..... 6-37

65. Tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và đã qua hòa giải nhưng không giải quyết được vụ của tôi với địa hạt học đường. Tôi không có luật sư. Trước khi có buổi phân xét theo đúng tiến trình, địa hạt có ngỏ ý muốn giải quyết vụ này với tôi nhưng đòi giải quyết ngoài hệ thống hòa giải và theo đúng tiến trình. Địa hạt muốn tôi ký một thỏa thuận về điều kiện này. Tôi có nên ký hay không? 6-38
66. **ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, PHỤ ĐÍNH CÓ TÊN LÀ “CÁC THẮC MẮC THƯỜNG GẶP (FAQs) VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT.”** Tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và được Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt cho biết là phải tham gia một “Buổi Họp Trước Khi Phân Xét” trước, và phải nộp một “Chứng Thư Sẵn Sàng và Đơn Xin Họp Trước Khi Phân Xét.” Những buổi họp và chứng thư này là gì và có ảnh hưởng gì đối với thủ tục theo đúng tiến trình? 6-39
- Thư Mẫu – Khiếu Nại về Tuân Hành 6-41
- Thư Mẫu – Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình **ĐÃ ĐƯỢC THAY** – Xóa Thư 6-43
- Mẫu Xin Nguyên Trạng Theo Đúng Tiến Trình 6-44

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 6

Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành

1. Phân xét theo đúng tiến trình là gì?

Khi cha mẹ của một học sinh khuyết tật và cơ quan giáo dục bất đồng ý kiến với nhau về vấn đề hội đủ điều kiện, xếp lớp, các nhu cầu chương trình hoặc các dịch vụ liên hệ của trẻ, bên nào cũng có thể xin phân xét theo đúng tiến trình. Tại buổi phân xét, cả hai bên sẽ trình bày bằng chứng bằng cách gọi nhân chứng và nộp bất cứ phúc trình hoặc kết quả đánh giá nào để yểm trợ cho lập trường của mình. Một viên chức phân xét độc lập (do tiểu bang thuê) sẽ quyết định các nhân chứng và văn kiện của bên nào là đúng và chương trình nào thích hợp. **PHÂN XÉT THEO ĐÚNG TIẾN TRÌNH NÓI CHUNG KHÔNG THÍCH HỢP CHO CÁC VẤN ĐỀ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT THEO TIẾN TRÌNH KHIẾU NẠI VỀ TUÂN HÀNH.** Xem Câu Hỏi 2.

2. Khiếu nại về tuân hành là gì?

Khi cơ quan giáo dục xem chừng như đã vi phạm một phần trong luật hoặc thủ tục giáo dục đặc biệt, thì cha mẹ, cá nhân, cơ quan công hoặc tổ chức có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California (CDE). Trường hợp vi phạm có thể là: (1) không thẩm định hoặc giới thiệu trẻ đến giáo dục đặc biệt; (2) không theo đúng các thời hạn thẩm định và giới thiệu; (3) không thông báo cho cha mẹ về phiên họp chương trình giáo dục cá nhân (IEP); (4) không thực thi bản IEP; hoặc (5) không thực thi phán quyết phân xét theo đúng tiến trình hoặc thỏa thuận hòa giải. Một điều tra viên của CDE hoặc địa hạt học đường địa phương điều tra cáo giác này và viết thư quyết định là cơ quan giáo dục có “không tuân hành” luật hoặc IEP của học sinh hay không. Nếu cơ quan giáo dục bị kết luận là “không tuân hành,” địa hạt học đường sẽ bị ra lệnh phải tuân hành lại. Ngoài ra, CDE có thể ra lệnh cho cơ quan phải nộp một kế hoạch điều chỉnh — một văn kiện nêu những bước cơ quan đã và sẽ áp dụng để bảo đảm không xảy ra trường hợp đó nữa, đối với học sinh này hoặc những người khác, cũng như các thời hạn phải áp dụng những bước đó.

3. Khác biệt giữa khiếu nại về tuân hành và phân xét theo đúng tiến trình là gì?

Tuy nhiên người thường lẫn lộn giữa khiếu nại về tuân hành và phân xét theo đúng tiến trình, khác biệt chính là:

- (1) Khi có bất đồng về việc phải ghi gì trong IEP của trẻ, hoặc thực thi IEP ở đâu, thì trường hợp này cần **phân xét theo đúng tiến trình**; nhưng
- (2) Khi cơ quan giáo dục không theo đúng các luật hoặc thủ tục giáo dục đặc biệt hoặc không thực thi những gì đã ghi trong IEP của học sinh, thì trường hợp này cần **khiếu nại về tuân hành**.

Nói cách khác, phân xét theo đúng tiến trình là khi có bất đồng về việc phải gồm những gì trong chương trình của trẻ, trong khi khiếu nại về tuân hành là khi cơ quan giáo dục không theo đúng các điều luật hoặc không thực thi những gì đã được thỏa thuận trong IEP.

4. Tôi có phải theo các thủ tục khiếu nại khác hay không nếu các dịch vụ OT/PT hoặc sức khỏe tâm thần không được cung cấp như được ghi trong IEP của con tôi?

Nếu liệu pháp vận động hoặc vật lý (OT/PT) hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần không được cung cấp theo IEP của con quý vị, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại như trong Câu Hỏi 2 và/hoặc khiếu nại theo các thủ tục giải quyết tranh chấp liên cơ quan của Dự Luật Hạ Viện (AB) 3632. Nộp đơn khiếu nại theo cả hai tiến trình này có thể đưa đến giải quyết nhanh hơn. Có thể dùng thủ tục giải quyết tranh chấp liên cơ quan nếu con quý vị không được cung cấp OT/PT hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần như đã ghi trong IEP. Trong trường hợp đó, quý vị có thể gửi thư cho Tổng Giám Đốc Công Huấn (Tổng Giám Đốc) hoặc Bộ Trưởng Sức Khỏe và An Sinh (Bộ Trưởng) để thông báo là không được cung cấp các dịch vụ liên hệ. [Bộ Luật Chính Quyền California (Cal. Gov. Code) Sec. 7585(a).]

Secretary of Health & Welfare
(Bộ Trưởng Sức Khỏe và An Sinh)
1600 Ninth Street, 4th Floor
Sacramento, CA 95814

Superintendent of Public Instruction
(Tổng Giám Đốc Công Huấn)
California Department of Education
1430 N Street, Sacramento, CA 95814

Trước khi duyệt xét đơn khiếu nại của quý vị, các cơ quan liên hệ sẽ muốn xem IEP của con quý vị. Quý vị nên nộp một bản sao IEP cùng với đơn khiếu nại của mình.

Tổng Giám Đốc và Bộ Trưởng phải họp để giải quyết vấn đề trong vòng 15 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại. Trong vòng 10 ngày sau khi họp họ phải gửi thư cho quý vị, cơ quan giáo dục địa phương, và các cơ quan liên hệ biết cách giải quyết. [Cal. Gov. Code Sec. 7585(b).]

Nếu không giải quyết được thỏa đáng cho các cơ quan liên hệ trong vòng 15 ngày, vấn đề này có thể được kháng cáo lên Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH). OAH sẽ duyệt lại vấn đề này và đưa ra phán quyết trong vòng 30 ngày sau khi thụ lý. Phán quyết của OAH có giá trị phải tuân thủ đối với tất cả những bên liên hệ. [Cal. Gov. Code Sec. 7585(c)-(e).]

Khi nộp đơn khiếu nại theo Đoạn 7585(a), học sinh liên hệ trong trường hợp tranh chấp này phải được cung cấp dịch vụ trong khi chờ giải quyết tranh chấp nếu em đang được cung cấp dịch vụ đó. [Cal. Gov. Code Sec. 7585(f).]

5. Ai có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành?

Bất cứ cá nhân, cơ quan công, hoặc tổ chức nào (chẳng hạn như một nhóm cha mẹ) cũng đều có thể nộp đơn khiếu nại. [Tiêu Đề 5 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.) Sec. 4600(b).] Trường hợp khiếu nại có thể là về một trẻ duy nhất, một nhóm trẻ, hoặc một chính sách của cơ quan giáo dục địa phương mà quý vị nghĩ là vi phạm luật giáo dục đặc biệt của liên bang hoặc tiểu bang.

Bắt đầu vào năm 2003, giáo viên và các nhân viên khác có thể dùng tiến trình khiếu nại để giải quyết các vấn đề khó khăn với cấp trên khi họ (giáo viên và các nhân viên khác) đã cố giúp cha mẹ hoặc học sinh giáo dục đặc biệt tiếp nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Kể từ năm 2003, không có nhân viên nào của địa hạt được trực tiếp hoặc gián tiếp xử dụng hoặc toan tính xử dụng quyền hạn chính thức hoặc ảnh hưởng của mình để gây sợ hãi, đe dọa, cưỡng ép, hoặc toan tính gây sợ hãi, đe dọa, hoặc cưỡng ép bất cứ người nào, kể cả, nhưng không giới hạn vào, giáo viên, người cung cấp các dịch vụ liên hệ, nhân viên bán chuyên nghiệp, người trợ giúp, nhà thầu, hoặc cấp dưới để xen vào nỗ lực của người đó giúp cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh giáo dục đặc biệt để có các dịch vụ hoặc phương tiện trợ giúp cho học sinh đó. [Bộ Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Sec. 56046(a).] Nếu giáo viên hoặc nhân viên khác của địa hạt tin rằng điều hành viên hoặc nhân viên khác của địa hạt đã vi phạm khoản cấm này, người đó có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo Dục Tiểu Bang và xin Bộ điều tra. [Cal. Ed. Code Sec. 56046(b).]

6. Tôi có thể làm gì nếu có một giáo viên hoặc nhân viên khác của trường gây tổn thương đến con tôi — ngoài việc khởi kiện dân sự đối với địa hạt học đường hoặc trình báo vụ đó cho cơ quan công lực thích ứng?

Nếu có trẻ hoặc một nhóm trẻ đang gặp nguy hiểm về thể chất, hoặc sức khỏe, an toàn hoặc an sinh của một trẻ hoặc một nhóm trẻ đang bị đe dọa, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với CDE theo Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất [5 C.C.R. Sec. 4600 và kế tiếp.], và CDE phải trực tiếp điều tra. [5 C.C.R. Secs. 4611(a) và 4650(a)(viii)(C).]

7. Khi nào thì tôi nên nộp đơn trực tiếp với CDE để khiếu nại về tuân hành?

Hầu như trường hợp vi phạm nào có thể có căn bản khiếu nại về tuân hành đều nên được nộp đơn với CDE. CDE phải trực tiếp can thiệp (chứ không đưa trường hợp khiếu nại đó cho cơ quan địa phương để tự điều tra) trong bất cứ trường hợp nào sau đây:

- (1) Khiếu nại một cơ quan công, không phải là một cơ quan giáo dục địa phương, như được quy định trong Cal. Gov. Code Sec. 7570 (AB 3632), đã không hoặc từ chối tuân hành một đạo luật hoặc điều lệ thích ứng liên quan đến việc cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho những người khuyết tật.
- (2) Khiếu nại cơ quan giáo dục địa phương hoặc cơ quan công đã không hoặc từ chối tuân hành các thủ tục theo đúng tiến trình được thành lập theo luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc đã không hoặc từ chối thi hành một lệnh phân xét theo đúng tiến trình.
- (3) Khiếu nại về trường hợp một trẻ hoặc một nhóm trẻ có thể bị nguy hiểm thể chất hoặc sức khỏe, an toàn hoặc an sinh của một trẻ hoặc một nhóm trẻ đang bị đe dọa.
- (4) Khiếu nại về trường hợp một học sinh khuyết tật không được cung cấp giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ liên hệ ghi trong IEP của học sinh đó.
- (5) Khiếu nại về một trường hợp vi phạm luật liên bang về giáo dục đặc biệt, 20 Bộ Luật Hoa Kỳ (U.S.C.) Sec. 1400 và kế tiếp, hoặc các điều lệ thực thi. [5 C.C.R. Sec. 4650(a)(viii).]

Nếu các dữ kiện của trường hợp quý vị thuộc vào bất cứ trường hợp nào trong năm loại trên, và nếu quý vị cảm thấy rằng không nên để cho địa hạt học đường địa phương điều tra khiếu nại của mình, quý vị nên yêu cầu rõ là CDE phải trực tiếp điều tra khiếu nại của quý vị. Xem *Thư Mẫu - Khiếu Nại về Tuân Hành*, ở cuối chương này. Quý vị nên nêu rõ trường hợp nào trên đây - (1) đến (5) - giống trường hợp của quý vị nhất. Quý vị nên nêu rõ trong thư khiếu nại về trường hợp của mình. Vì các trường hợp từ (1) đến (5) bao gồm hầu hết những trường hợp có thể đưa đến khiếu nại về tuân hành, quý vị phải có thể tìm được một trường hợp thích ứng cho mình.

Sơ lược các lý do yêu cầu của quý vị trong thư khiếu nại. Các lý do của quý vị có thể không đúng hẳn như các tiêu chuẩn nêu trên. Tuy nhiên, dù vậy đi nữa thì quý vị cũng ít nhất vẫn có thể yêu cầu. Đơn Vị Phụ Trách Tuân Hành trước hết sẽ quyết định xem có giao trường hợp khiếu nại của quý vị về địa phương điều tra hay không.

8. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại về tuân hành với CDE?

Muốn nộp đơn khiếu nại với CDE, viết thư về:

Complaint Management and Mediation Unit
Special Education Division
California State Department of Education
515 L Street, Suite 270 1430 N Street, Suite 2401
Sacramento, CA 95814

Quý vị nên ghi rõ trường hợp khiến quý vị phải xin điều tra về vấn đề tuân hành, gồm cả những phần luật nào đã bị vi phạm và căn bản nào để quý vị xin điều tra. Quý vị có thể không biết chính xác những đoạn luật nào đã bị vi phạm. Dù thế cũng không sao. Nếu quý vị ghi đủ chi tiết, Đơn Vị Quản Trị Khiếu Nại và Hòa Giải có thể tìm được những đoạn nào của luật áp dụng cho trường hợp của quý vị. Nếu bản IEP của con quý vị hoặc các văn kiện khác có liên quan đến trường hợp khiếu nại của quý vị, hãy đính kèm theo thư. Xem *Thư Mẫu - Khiếu Nại về Tuân Hành* ở cuối chương này.

9. Sau khi tôi nộp đơn khiếu nại thì sao?

Theo luật liên bang và tiểu bang, CDE có 60 ngày kể từ ngày nhận được thư khiếu nại để mở bất cứ cuộc điều tra nào cần thiết và giải quyết trường hợp khiếu nại đó. [34 Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Sec. 300.661; 5 C.C.R. Sec. 4631(a).] Khi nhận được thư khiếu nại của quý vị, CDE phải duyệt xét khiếu nại để quyết định xem đó là vấn đề do tiểu bang hay địa phương điều tra. Sau khi CDE quyết định, CDE phải thông báo ngay cho quý vị biết quyết định của họ và đưa trường hợp khiếu nại đó về địa phương điều tra hoặc bắt đầu trực tiếp điều tra. [5 C.C.R. Sec. 4651.]

Tuy văn phòng khiếu nại phải cứu xét khiếu nại của quý vị trong vòng 60 ngày, văn phòng đã soạn ra một tiến trình để cứu xét “nhanh chóng” một số trường hợp khiếu nại nào đó gồm các vấn đề không phức tạp và giải quyết sớm hơn 60 ngày. Cha mẹ thường cần được giải quyết vấn đề nhanh hơn 60 ngày nhiều. Các thí dụ điển hình về trường hợp này là khi địa hạt học đường cố ý tạm đui một học sinh “vô hạn định” vượt quá mức ấn định hợp pháp, hoặc không tuân hành bản IEP hoặc các đạo luật trong một chương trình niên khóa kéo dài, hoặc khi chỉ còn vài ngày trước khi có bất cứ chuyến tham quan nào hoặc sinh hoạt cuối năm thì địa hạt học đường lại từ chối cung cấp một số dịch vụ nào đó lẽ ra sẽ được họ cung cấp trong buổi đó.

Nếu lý do nộp đơn khiếu nại của quý vị gồm một hoặc hai vấn đề đơn giản, quý vị có thể xin được cứu xét trên căn bản “nhanh chóng”. Các trường hợp khiếu nại đơn giản có thể là “IEP của con tôi ghi rằng em sẽ được chuyên chở mà xe buýt lại không đến trong hai ngày,” hoặc “giáo viên của con tôi không tham dự buổi họp IEP của em,” hoặc “IEP của con tôi ghi rằng em có một nhân viên trợ huấn trong những giờ nhất định trong ngày nhưng lại không được cung cấp nhân viên trợ huấn,” hoặc “hiệu trưởng của con tôi đã nói với tôi là vì hành vi của con tôi ở trường nên tôi đừng cho con đi học nữa.” Sau khi nộp đơn khiếu nại, quý vị cũng có thể gọi điện thoại cho văn phòng phụ trách tuân hành để hỏi xem trường hợp khiếu nại của quý vị được giao cho ai và để nhắc người đó là khiếu nại của quý vị thật đơn giản và quý vị muốn hoặc cần được cứu xét nhanh chóng.

Bất luận quý vị nộp đơn khiếu nại trên căn bản cứu xét nhanh chóng hay không, nếu quý vị không nhận được tin gì của Đơn Vị Quản Trị Khiếu Nại và Hòa Giải trong vòng 10 ngày sau khi quý vị gửi thư khiếu nại, quý vị nên gọi điện thoại cho Đơn Vị Phụ Trách Tuân Hành tại số (916) 445-4632, fax (916) 327-3516 để theo dõi tiếp.

10. CDE điều tra các trường hợp khiếu nại như thế nào?

Khi CDE trực tiếp điều tra khiếu nại của quý vị hoặc quý vị xin xét lại quyết định của một cơ quan giáo dục địa phương sau khi họ tự điều tra, CDE phải đề nghị hòa giải tranh chấp này. Buổi hòa giải phải được tổ chức trong vòng 60 ngày để hoàn tất điều tra khiếu nại. Thời hạn hoàn tất cuộc hòa giải không được lâu hơn 30 ngày trừ phi quý vị và cơ quan giáo dục địa phương đồng ý gia hạn. [5 C.C.R. Sec. 4660(a)(1) và (c).]

Quý vị hoặc cơ quan giáo dục địa phương có thể miễn (từ bỏ) quyền có tiến trình hòa giải. Nếu hòa giải được miễn hoặc nếu hòa giải không giải quyết được vấn đề, CDE phải mở cuộc điều tra tại chỗ về trường hợp khiếu nại đó. Tuy nhiên, đôi bên có thể đồng ý hòa giải một số vấn đề và đưa các vấn đề khác cho tiểu bang điều tra. [5 C.C.R. Sec. 4660(a)(2), (b).]

Nếu cần phải điều tra tại chỗ, CDE sẽ bổ nhiệm một nhân viên điều tra về tuân hành đối với trường hợp khiếu nại của quý vị. Ít nhất là hai tuần trước khi điều tra, CDE sẽ gửi thông báo cho biết tên nhân viên điều tra và ngày điều tra. Thông báo này cũng giải thích tiến trình điều tra. Nhân viên điều tra sẽ liên lạc với quý vị và cơ quan giáo dục địa phương để hỏi quan điểm của đôi bên về vấn đề này và sẽ duyệt lại hồ sơ nếu cần thiết. [5 C.C.R. Secs. 4662, 4663.]

CDE phải hoàn tất cuộc điều tra và giải quyết khiếu nại trong vòng 60 ngày sau ngày nhận được thư yêu cầu tiểu bang can thiệp trực tiếp hoặc xin xét lại kết quả điều tra của địa phương. [34 C.F.R. Sec. 76.78; 5 C.C.R. Sec. 4662(d).]

11. Ai phụ trách các trường hợp khiếu nại nếu CDE không trực tiếp can thiệp?

Nếu CDE quyết định không trực tiếp can thiệp, họ phải gửi trường hợp khiếu nại về cơ quan giáo dục địa phương liên hệ để điều tra. [5 C.C.R. Sec. 4640(a)(1).] Ngoài ra, CDE phải gửi thư thông báo cho quý vị biết là họ đã chuyển đơn khiếu nại và CDE đang yêu cầu địa phương giải quyết khiếu nại của quý vị. Thư này cũng phải cho quý vị biết các thủ tục kháng cáo nếu quý vị không đồng ý với kết quả điều tra của địa phương. [5 C.C.R. Sec. 4640(a)(2).]

12. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại về tuân hành với địa hạt học đường địa phương?

Quý vị nên nộp đơn khiếu nại về tuân hành với địa hạt học đường địa phương trừ phi quý vị đang xin CDE điều tra trực tiếp. Xem Câu Hỏi 6. Quý vị nên gửi thư khiếu nại cho Giám Đốc Địa Hạt Học Đường hoặc Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt. [5 C.C.R. Sec. 4630(b)(2).]

Mỗi địa hạt học đường phải có chính sách và thủ tục riêng về vấn đề điều tra khiếu nại được Hội Đồng Giáo Dục phê chuẩn. Nhớ hỏi xin một bản ghi tiến trình điều tra khiếu nại cụ thể của địa hạt học đường trước khi quý vị nộp đơn khiếu nại với địa hạt địa phương.

Quý vị nên nêu rõ trường hợp khiến quý vị phải xin điều tra về tuân hành, gồm cả những phần luật nào đã bị vi phạm. Quý vị có thể không biết chính xác những đoạn luật nào đã bị vi phạm. Dù thế cũng không sao. Nếu quý vị ghi đầy đủ chi tiết, địa hạt học đường có thể tìm được những đoạn nào của luật áp dụng cho trường hợp của quý vị. Nếu IEP của con quý vị hoặc các văn kiện khác có liên quan đến khiếu nại, quý vị nên kèm theo thư. Xem Thư Mẫu - *Khiếu Nại về Tuân Hành* ở cuối chương này.

13. Địa hạt học đường địa phương điều tra như thế nào?

Địa hạt học đường có 60 ngày sau ngày nhận được đơn khiếu nại của quý vị để hoàn tất cuộc điều tra. Thời hạn này chỉ có thể được gia hạn khi có văn bản thỏa thuận của quý vị. [5 C.C.R. Sec. 4631(a).]

Quý vị hoặc đại diện của quý vị, hoặc cả hai, và địa hạt học đường phải có dịp trình bày các chi tiết liên quan đến trường hợp khiếu nại. Tùy theo các chính sách và thể thức của địa hạt học đường, cuộc điều tra có thể có cách cho quý vị và địa hạt học đường gặp nhau thảo luận về trường hợp khiếu nại hoặc đối chất lẫn nhau hoặc nhân chứng của mỗi bên. [5 C.C.R. Sec. 4631(b).]

Địa hạt học đường phải đưa ra văn bản quyết định sau khi điều tra xong. Văn bản này phải có kết luận về sự kiện, quyết định là địa hạt học đường có không tuân hành hay không, các biện pháp điều chỉnh (nếu có) địa hạt học đường phải thực hiện, và các lý do đưa đến quyết định đó. Quyết định này cũng phải kèm theo thông báo về quyền của quý vị được kháng cáo lên CDE và các thủ tục quý vị phải theo để kháng cáo lên CDE. [5 C.C.R. Sec. 4631(c).]

14. Địa hạt học đường địa phương có thể thử hòa giải một trường hợp khiếu nại trong tiến trình điều tra địa phương của họ hay không?

Có. Địa hạt học đường có thể có một thủ tục hòa giải để giải quyết các trường hợp khiếu nại trước khi điều tra chính thức. Tiến trình hòa giải này không thể gia hạn thời gian 60 ngày phải giải quyết khiếu nại trừ phi có văn bản đồng ý của quý vị. Tuy nhiên, hòa giải không được là phần bắt buộc của tiến trình này. Quý vị có thể từ chối giai đoạn hòa giải này. [5 C.C.R. Sec. 4631(d).]

15. Nếu tôi không đồng ý với phúc trình của cơ quan giáo dục địa phương thì sao?

Quý vị có thể kháng cáo trực tiếp với CDE, Tổng Giám Đốc Công Huấn, để duyệt lại quyết định địa phương. Quý vị phải kháng cáo với CDE để duyệt lại quyết định của cơ quan giáo dục địa phương trong vòng 15 ngày sau ngày quý vị nhận được thư quyết định cuối cùng của cơ quan địa phương. [5 C.C.R. Sec. 4652(a).] Nếu quý vị kháng cáo quyết định này lên Tổng Giám Đốc Công Huấn, trường hợp đó phải được duyệt xét độc lập và gửi phúc trình trong vòng 60 ngày sau ngày nhận được đơn kháng cáo. [5 C.C.R. Sec. 4662(d).] Xem Câu Hỏi 9 và 10 về tiến trình điều tra của CDE.

Khi kháng cáo một quyết định của cơ quan giáo dục địa phương, quý vị phải ghi rõ các lý do kháng cáo quyết định đó. Đơn kháng cáo phải kèm bản sao thư khiếu nại gốc và bản sao quyết định của cơ quan giáo dục địa phương. [5 C.C.R. Sec. 4652(b) và (c).]

16. Khi CDE kết luận rằng một cơ quan giáo dục công không tuân hành thì sao?

Nếu kết quả điều tra cho thấy cơ quan giáo dục công đã không tuân hành luật, CDE có thể đòi hỏi phải có hành động điều chỉnh. Phức trình điều tra của CDE phải ghi các biện pháp điều chỉnh địa hạt học đường phải áp dụng, cùng với thời hạn điều chỉnh. [5 C.C.R. Sec. 4664.]

Nếu tình trạng không tuân hành không được điều chỉnh, Tổng Giám Đốc sẽ có biện pháp thêm. Các biện pháp này có thể gồm việc xin lệnh tòa bắt phải tuân hành, hoặc thu hồi hoặc cắt bớt ngân khoản tài trợ của tiểu bang cho cơ quan giáo dục địa phương không tuân hành. [5 C.C.R. Sec. 4670(a).]

CDE đã cho biết là họ có quyền ra lệnh phải cung cấp dịch vụ để bù đắp cho các dịch vụ đã mất trong thời gian không tuân hành. CDE cũng cho biết là họ có thể ra lệnh một cơ quan địa phương phải bồi hoàn cho cha mẹ bất cứ chi phí nào cha mẹ đã phải bỏ tiền riêng để mua các dịch vụ IEP cho trẻ trong thời gian địa hạt học đường không cung cấp các dịch vụ đó.

17. Tôi có thể làm gì nếu tôi không đồng ý với quyết định của CDE?

Nếu quý vị hoặc cơ quan giáo dục địa phương không đồng ý với phức trình điều tra của CDE, bất cứ bên nào cũng có thể xin Tổng Giám Đốc xét lại trong vòng 35 ngày sau ngày nhận được phức trình điều tra của CDE. Tổng Giám Đốc có thể trả lời bằng văn thư trong vòng 15 ngày, sửa đổi kết luận hoặc biện pháp điều chỉnh của phức trình CDE, hoặc bác đơn hẳn. Phức trình của CDE sẽ vẫn có hiệu lực và phải thi hành trong khi chờ Tổng Giám Đốc cứu xét. [5 C.C.R. Sec. 4665(a).]

18. Tôi có thể nộp đơn khiếu nại với bất cứ cơ quan nào khác hay không?

Có. Nếu trường hợp khiếu nại của quý vị là về một vấn đề kỳ thi giáo dục theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 (xem Câu Hỏi 19), quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về kỳ thi với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Phòng Dân Quyền (OCR). Những trường hợp khiếu nại các cơ quan giáo dục kỳ thi giáo dục đối với học sinh cũng có thể nộp cho CDE (Bộ Giáo Dục California). [5 C.C.R. Secs. 4600(c), 4630(b), 4650(a)(ii).] Tuy nhiên, những vấn đề kỳ thi giáo dục vì lý do khuyết tật thông thường nên nộp cho OCR theo Đoạn 504.

19. Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại với OCR?

OCR có trách nhiệm điều tra các trường hợp khiếu nại cáo giác kỳ thi vì lý do khuyết tật mà có thể cũng vi phạm Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973. [29 U.S.C. Sec. 794.] Quý vị có thể đọc 34 C.F.R. Sec. 104.1 và kế tiếp để biết các điều lệ định nghĩa thế nào là kỳ thi trong giáo dục theo Đoạn 504.

Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại với OCR, quý vị nên viết thư hoặc gọi điện thoại cho OCR tại địa chỉ dưới đây để hỏi xin mẫu khiếu nại và bản chỉ dẫn về việc nộp đơn khiếu nại.

Office for Civil Rights, Region IX
U.S. Department of Education
50 Beale Street, Suite 7200
San Francisco, CA 94105
Điện Thoại: (415) 486-5555
FAX: (415) 486-5570
TTY: (877) 521-2172

Nên nộp đơn với CDE để khiếu nại về tuân hành nếu trường hợp khiếu nại không cáo giác vi phạm Đoạn 504, nhưng có thể vi phạm Luật Giáo Dục Đặc Biệt của Liên Bang. Xem Câu Hỏi 1, 2, 3, 5, 6, 19 và 20.

20. Khi nào thì tôi nộp đơn khiếu nại với OCR về vấn đề kỳ thi theo Đoạn 504?

Cha mẹ hoặc người nào có quan tâm có thể nộp đơn khiếu nại Đoạn 504 bất cứ khi nào, vì hành động hoặc chính sách của cơ quan giáo dục, một học sinh khuyết tật không thu được lợi ích giáo dục của chương trình tương xứng với mức thu thập của bạn đồng học không bị khuyết tật. Dĩ nhiên, trường hợp này gồm cả khi học sinh khuyết tật không được tham gia bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào được liên bang tài trợ, chẳng hạn như giáo dục công. [34 C.F.R. Sec. 104.4(a).] Nói chung các trường đều được liên bang tài trợ. Học sinh không cần phải bị một chứng khuyết tật hội đủ điều kiện giáo dục đặc biệt thì quý vị mới được nộp đơn khiếu nại với OCR về một trường kỳ thi. (Xem Chương 1, Câu Hỏi 6 trong cẩm nang này.) Thí dụ, các khiếu nại này có thể gồm các vấn đề tiếp nhận như trở ngại về cơ sở hoặc chương trình hoặc địa hạt không thực thi một kế hoạch trợ giúp đã thỏa thuận cho một học sinh. Quý vị phải nộp đơn khiếu nại về kỳ thi trong vòng 180 ngày sau ngày xảy ra kỳ thi. [34 C.F.R. Sec. 100.7(b).]

21. OCR giải quyết các vấn đề khiếu nại như thế nào?

OCR sẽ trả lời là đã nhận được đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 15 ngày. Tuy nhiên, OCR có thể cần đến 45 ngày để duyệt lại trường hợp khiếu nại của quý vị hầu quyết định xem có cần thêm chi tiết để cứu xét đơn khiếu nại của quý vị hay không. OCR sẽ điều tra khiếu nại của quý vị và gửi thư cho quý vị biết kết luận của họ trong vòng 120 ngày sau khi bắt đầu điều tra. Nếu họ kết luận là địa hạt học đường không tuân hành, OCR sẽ yêu cầu tự nguyện tuân hành trong vòng 60 ngày kể từ ngày địa hạt học đường nhận được thông báo. Nếu không thể sắp xếp cho địa hạt học đường tuân hành, OCR sẽ bắt đầu các biện pháp buộc phải thi hành trong vòng 30 ngày kể.

Nếu quý vị xin phân xét theo đúng tiến trình của tiểu bang về cùng vấn đề quý vị đã nộp đơn với OCR, OCR sẽ hoãn có hành động về đơn khiếu nại của quý vị cho đến khi đơn xin phân xét của quý vị được giải quyết.

22. Tôi có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề kỳ thi với CDE hay không?

Được. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại kỳ thi theo tiến trình khiếu nại về tuân hành của CDE. Khiếu nại về kỳ thi là một loại cần CDE phải can thiệp trực tiếp, thay vì cơ quan giáo dục địa phương tự điều tra. [5 C.C.R. Sec. 4650(a)(ii).] Phải nộp đơn khiếu nại về kỳ thi trong vòng sáu tháng sau khi: (1) có hành vi kỳ thi hoặc (2) ngày bên khiếu nại được biết về hành vi kỳ thi. Tổng Giám Đốc Công Huấn có thể gia hạn thời hạn nộp đơn sáu tháng này thêm 90 ngày nữa nếu có thư xin gia hạn nêu lý do chính đáng tại sao cần gia hạn. [C.C.R. Sec. 4630(b).]

Người nộp đơn khiếu nại phải xin CDE trực tiếp can thiệp theo Đoạn 4650(a)(ii). Nếu không, đơn khiếu nại lẽ ra phải nộp với cơ quan giáo dục địa phương. [C.C.R. Sec. 4630(b)(2).]

Các cuộc điều tra phải bảo vệ giữ kín cho những bên liên hệ và các dữ kiện. [5 C.C.R. Sec. 4630(b)(3).]

23. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24 ĐẾN 24(I). Khi nào thì tôi xin phân xét theo đúng tiến trình?

Thông thường quý vị sẽ xin phân xét theo đúng tiến trình sau một phiên họp IEP: (1) nếu quý vị không đồng ý với dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc cách xếp lớp do địa hạt đề nghị; hoặc (2) khi địa hạt từ chối thẩm định, một dịch vụ hoặc không xếp lớp cho con quý vị mà quý vị tin là cần thiết. [34 C.F.R. Sec. 300.507(a); Cal. Ed. Code Sec. 56501(a).] Theo luật tiểu bang, học sinh không thể khởi động thủ tục theo đúng tiến trình trừ phi học sinh đó không còn thuộc quyền nuôi dưỡng của cha mẹ nữa hoặc thuộc trách nhiệm của tòa khi không biết ai là cha mẹ hoặc không tìm được cha mẹ và cũng chưa bổ nhiệm cha mẹ thích hợp để thay thế. [Cal. Ed. Code Sec. 56501(a).]

24. Khi nào thì địa hạt học đường phải thông báo cho tôi nếu địa hạt đề nghị thay đổi hoặc cải biến chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi?

Một bước đầu quan trọng theo đúng tiến trình luật pháp trong giáo dục đặc biệt là phải có thư thông báo của địa hạt học đường cho quý vị biết chính xác là địa hạt đề nghị gì hoặc từ chối gì và lý do tại sao. Bất cứ khi nào địa hạt học đường đề nghị bắt đầu hoặc thay đổi danh xưng, đánh giá, hoặc xếp lớp giáo dục cho học sinh hoặc về việc cung cấp giáo dục thích hợp và miễn phí, thì địa hạt phải gửi thư thông báo cho cha mẹ học sinh. Nói cách khác, địa hạt phải thông báo cho quý vị mỗi khi họ đề nghị:

- (1) Thay đổi tình trạng hoặc “nhãn” hội đủ điều kiện giáo dục đặc biệt của con quý vị (thí dụ, chứng khuyết tật học tập) và do đó quyết định là trẻ không hội đủ điều kiện giáo dục đặc biệt;
- (2) Khởi động hoặc thay đổi vấn đề đánh giá con quý vị;
- (3) Thay đổi lớp giáo dục của con quý vị; và
- (4) Thay đổi một phần trong IEP của con quý vị, địa hạt phải gửi thư thông báo có ghi tất cả các chi tiết nêu trong Câu Hỏi 25.

[34 C.F.R. Sec. 300.503(a)(1)(i).]

Ngoài ra, bất cứ khi nào địa hạt từ chối yêu cầu của cha mẹ xin thay đổi danh xưng nhất định nào đó (tình trạng hội đủ điều kiện), xin đánh giá hoặc thay đổi kết quả đánh giá hiện hữu, thay đổi lớp giáo dục, hoặc thay đổi một phần trong IEP của trẻ, địa hạt phải gửi thư thông báo cho cha mẹ như dưới đây để giải thích và bênh vực các lý do từ chối của họ. [34 C.F.R. Sec. 300.503(a)(1)(ii).]

25. Địa hạt học đường cần ghi chi tiết gì trong thông báo này?

Thư thông báo theo đòi hỏi trên đây phải cho ghi tất cả các chi tiết sau:

- (1) Giải thích đầy đủ về các quyền thủ tục dành cho học sinh, gồm cả các quyền theo đuổi thủ tục theo đúng tiến trình và các quyền được giữ kín chi tiết theo quy định trong các điều lệ liên bang về giáo dục đặc biệt;
- (2) Nêu rõ đề nghị hoặc quyết định từ chối của địa hạt, giải thích lý do tại sao địa hạt đề nghị hoặc từ chối hành động đó, và nêu rõ bất cứ giải pháp nào địa hạt đã cứu xét và lý do tại sao lại bác bỏ các giải pháp đó;

- (3) Nêu rõ mỗi thể thức đánh giá, trắc nghiệm, hồ sơ, hoặc phức trình được địa hạt sử dụng để đề nghị hoặc từ chối có hành động;
- (4) Nêu rõ bất cứ yếu tố nào khác liên quan đến đề nghị hoặc quyết định từ chối của địa hạt; và
- (5) Ghi rõ là cha mẹ có các quyền nhất định nào đó và cách nào cha mẹ có thể xin văn bản ghi các quyền đó.

Thông báo này phải bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với quần chúng và phải bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương tiện truyền thông nào khác của cha mẹ, trừ phi rõ ràng không thể làm được như vậy.

[20 U.S.C. Sec. 1415(c); 34 C.F.R. Sec. 300.503(b).]

Các chi tiết ghi trong thông báo này rất quan trọng để cha mẹ có thể đi đến các quyết định đúng mức sau khi đã hiểu rõ vấn đề. Trong vụ *Union School District v. B. Smith* [20 IDELR 987], Tòa Liên Bang tại California đã phán quyết rằng các quy định về thông báo không phải chỉ là các điều kiện kỹ thuật mà là các quyền quan trọng, và địa hạt không thể lập luận là họ đã đề nghị xếp lớp thích hợp bằng lời nhưng cha mẹ từ chối mà lại không hề chính thức đề nghị bằng văn bản cho cha mẹ theo các điều kiện phải gửi thư thông báo nói trên.

Tiếc thay, thông báo về các thay đổi do địa hạt đề nghị hoặc từ chối này lại là một trong các quy định về giáo dục đặc biệt hay bị xao lãng nhất tại California.

26. Địa hạt học đường có phải thông báo gì khác nữa hay không?

Có. Địa hạt phải gửi thư thông báo cho cha mẹ về các quyền thủ tục của cha mẹ vào lúc trẻ được giới thiệu đánh giá giáo dục đặc biệt lần đầu, mỗi khi cha mẹ được thông báo họp IEP, bất cứ khi nào trẻ được đánh giá lại, và bất cứ khi nào cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình. [20 U.S.C. Sec. 1415(d)(1); 34 C.F.R. Sec. 300.504.]

27. Thông báo các quyền về thủ tục phải ghi chi tiết gì?

Thông báo các quyền thủ tục phải bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của cha mẹ (trừ phi địa hạt học đường rõ ràng không thể làm được). Thông báo này phải được viết dễ hiểu và phải giải thích đầy đủ tất cả các quyền sau đây:

- (1) Quyền của quý vị được nhờ đánh giá giáo dục độc lập (xem Chương 2 cẩm nang này);

- (2) Quyền của quý vị được gửi thư thông báo về thay đổi hoặc từ chối thay đổi một chương trình hoặc dịch vụ, v.v... cho một học sinh (xem Câu Hỏi 25 trên đây);
- (3) Điều kiện phải được cha mẹ ưng thuận cho thẩm định, chương trình và xếp lớp con quý vị;
- (4) Quyền quý vị được xem hồ sơ giáo dục của con quý vị;
- (5) Quyền quý vị được xin phân xét theo đúng tiến trình;
- (6) Quyền của con quý vị được tiếp tục lớp hiện thời trong khi chờ phân xét theo đúng tiến trình, và bất cứ giới hạn hoặc ngoại lệ nào về quyền đó;
- (7) Các thủ tục cần thiết được địa hạt học đường áp dụng cho những trẻ bị các viên chức nhà trường hoặc viên chức phân xét đưa vào môi trường giáo dục khác trong một thời hạn nào đó;
- (8) Các điều kiện cha mẹ phải đáp ứng khi họ muốn đưa con vào trường tư và muốn công quỹ trả tiền trường tư;
- (9) Có biện pháp hòa giải và thủ tục hòa giải;
- (10) Các thủ tục về phân xét theo đúng tiến trình gồm cả điều kiện là cha mẹ và địa hạt học đường phải thông báo cho nhau tất cả các kết quả đánh giá và đề nghị ít nhất là năm ngày trước khi có buổi phân xét;
- (11) Có thể kháng cáo ra tòa sau khi có quyết định phân xét theo đúng tiến trình;
- (12) Địa hạt có thể trả tiền luật sư cho cha mẹ nếu cha mẹ là bên thắng trong một vụ phân xét theo đúng tiến trình, và giải thích đầy đủ về bất cứ giới hạn nào đối với quyền đó hoặc sự thể khả dĩ từ chối hoặc giảm bớt tiền luật sư cho cha mẹ; và
- (13) Có thủ tục khiếu nại về tuân hành với tiểu bang, gồm cả phân giải thích cách nộp đơn khiếu nại và các thời hạn của tiến trình đó.

[20 U.S.C. Sec. 1415(d)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.504(b).]

28. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 25. Nếu tôi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình thì con tôi sẽ ra sao?

Trừ những trường hợp nói ở dưới, con quý vị phải tiếp tục lớp giáo dục cũ lúc đó và được thực thi toàn bộ IEP của em (kể cả các dịch vụ liên hệ) từ lúc quý vị xin phân xét cho đến khi hoàn tất những buổi phân xét theo đúng tiến trình

(và kháng cáo ra tòa, nếu có). [Cal. Ed. Code Sec. 56505(d); 34 C.F.R. Sec. 300.514.] Khoản bảo vệ này thông thường được gọi là lớp “nguyên trạng”. Sau khi hoàn tất phân xét theo đúng tiến trình, nếu vụ đó được đưa ra tòa để kháng cáo, lớp nguyên trạng sẽ trở thành bất cứ loại lớp nào mà viên chức phân xét đã ra lệnh trong buổi phân xét hành chánh. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(d).] Lớp giáo dục hiện thời của con quý vị là bất cứ lớp nào ghi trong IEP của em nếu có một bản IEP đã được thỏa thuận và có hiệu lực. Nếu không có bản IEP nào được thỏa thuận hoặc đã có hiệu lực, lớp giáo dục hiện thời cho các mục đích nguyên trạng là lớp thực sự đang có vào lúc bắt đầu có tranh cãi. [*Thomas v. Cincinnati Bd. of Educ.*, 918 F.2d 618 (6th Cir. 1990).] Lớp nguyên trạng có thể được sửa đổi nếu cha mẹ và nhà trường đồng ý đổi lớp hoặc dịch vụ. Lớp nguyên trạng của trẻ cũng có thể thay đổi trong khi chờ kết quả phân xét theo đúng tiến trình trong một trong những trường hợp sau đây:

- (1) Trẻ phạm tội liên quan đến vũ khí hoặc ma túy; nhà trường có thể đổi lớp của trẻ, dù cha mẹ đã xin phân xét theo đúng tiến trình, sang một môi trường giáo dục khác tạm thời (IAES) đến tối đa là 45 ngày [34 C.F.R. Sec. 300.520(a)(2)];
- (2) Nhà trường thuyết phục được viên chức phân xét là nếu trẻ vẫn theo học lớp hiện thời thì rất có thể gây thương tích cho chính trẻ hoặc người khác; viên chức phân xét có thể đưa trẻ vào một môi trường giáo dục khác tạm thời (IAES) đến tối đa là 45 ngày [34 C.F.R. Sec. 300.521];
- (3) Nhà trường thuyết phục được một tòa tiểu bang hoặc liên bang là nếu trẻ vẫn theo học lớp hiện thời thì rất có thể gây thương tích cho trẻ hoặc người khác; trẻ sẽ đi học ở bất cứ nơi nào và em được giáo dục những gì trong khi chờ phân xét theo đúng tiến trình sẽ tùy theo các điều khoản trong lệnh tòa [*Honig v. Doe*, 484 U.S. 305 (1988); *Gadsden City Bd. of Ed. v. B.P.*, 3 F.Supp.2d 1299 (N.D. Ala. 1998)]; tuy nhiên, là học sinh bị “tạm đuổi”, theo lệnh tòa, học sinh đó vẫn tiếp tục hội đủ điều kiện được giáo dục công miễn phí và thích hợp trong thời gian bị tạm đuổi dài hạn [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(1)(A)]; hoặc
- (4) Các môi trường giáo dục khác nêu trong 1 và 2 trên đây, phải được chọn sao cho giúp được trẻ có thể tiếp tục tiến bộ trong học trình tổng quát và tiếp tục có các dịch vụ và cải biến mà trẻ được quyền hưởng.

29. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 37 ĐẾN 37(B). Địa hạt học đường đổi lớp của con tôi mà không được tôi ưng thuận và không theo đúng các thủ tục nêu trong ba trường hợp ở trên. Họ nói rằng họ chỉ cần có một phiên họp và quyết định là hành vi của con tôi không phải do chứng khuyết tật của em gây ra và họ có thể làm bất cứ điều gì về em. Có đúng thế không?

~~Không, các viên chức nhà trường chỉ có thể đổi lớp học sinh giáo dục đặc biệt trong những trường hợp nêu trong câu trả lời trước. Một số địa hạt đã toan chỉ làm việc được gọi là “duyệt xét loại biểu lộ” và sau đó làm bất cứ gì họ muốn về lớp của học sinh giáo dục đặc biệt.~~

~~Nếu nhà trường đề nghị đổi lớp của trẻ hoặc trục xuất hoặc tạm đuổi một học sinh lâu dài (hơn 10 ngày liên tiếp hoặc hơn 10 ngày trong nhiều lần tạm đuổi), nhà trường phải, trễ nhất là 10 ngày sau ngày họ quyết định, “xác định loại biểu lộ.” Xác định loại biểu lộ là duyệt lại mối tương quan giữa chứng khuyết tật của trẻ với hành vi của em. [34 C.F.R. Secs. 300.523(a) và 300.519.] Toán IEP và bất cứ người nào khác hội đủ điều kiện sẽ thực hiện cuộc duyệt xét này. [34 C.F.R. Sec. 300.523(b).] Đây là một tiến trình thiết yếu vì chỉ khi nào toán này kết luận là hành vi đó không phải là hình thức biểu lộ của chứng khuyết tật của trẻ thì nhà trường mới được phép đổi lớp của trẻ hoặc áp dụng biện pháp kỷ luật nào khác đối với học sinh đó. [34 C.F.R. Sec. 300.523(c).]~~

~~Khi xác định loại biểu lộ, toán này phải duyệt xét IEP và lớp của trẻ, kết quả đánh giá và chẩn đoán, dữ kiện do cha mẹ cung cấp, và kết quả quan sát trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.523(c)(1).] Với các dữ kiện đó, toán này phải kết luận mỗi câu sau đây là đúng thì mới được tiến hành biện pháp đối với trẻ hoặc đổi lớp của trẻ:~~

- ~~(1) Về hành vi khiến bị áp dụng kỷ luật, IEP và lớp của trẻ đã thích hợp và giáo dục đặc biệt, trợ cụ bổ túc và các dịch vụ, và các sách lược can thiệp hành vi đã được cung cấp theo đúng IEP và lớp đó;~~
- ~~(2) Chứng khuyết tật của trẻ đã không ảnh hưởng đến khả năng của trẻ để hiểu tác động và hậu quả của hành vi khiến bị áp dụng kỷ luật; và~~
- ~~(3) Chứng khuyết tật của trẻ đã không tác động đến khả năng của trẻ kiểm soát được hành vi khiến bị áp dụng kỷ luật.~~

30. Địa hạt học đường đã mở phiên họp đó và quyết định là hành vi của con tôi không phải là hình thức biểu lộ của chứng khuyết tật của em. Tôi không đồng ý. Tôi có thể làm gì để ngưng đổi lớp?

Quý vị có thể kháng cáo quyết định đó trong một phiên phân xét theo đúng tiến trình. Phiên phân xét này sẽ là phân xét cấp tốc và có thể được tổ chức trong vòng 20 hoặc 25 ngày. [34 C.F.R. Sec. 300.525.] Trong khi chờ kháng cáo, con quý vị phải ở nguyên tại lớp hiện thời [34 C.F.R. Secs. 300.524(c) và 300.514.], trừ phi trẻ đã được chuyển sang một môi trường giáo dục khác hoặc đã có lệnh cấm em đến trường. [Xem câu H và Đ kế.]

31. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 37(B). Tôi đã kháng cáo nhưng nhà trường bảo tôi là lớp của con tôi trong tiến trình kháng cáo sẽ là lớp mới chứ không phải lớp cũ. Có đúng thế không?

Không, trừ phi hành vi của con quý vị có liên quan đến vũ khí hoặc ma túy hoặc một viên chức phân xét đã quyết định là nếu con quý vị trở về lớp cũ thì rất có thể gây thương tích cho người khác. Những trường hợp ngoại lệ duy nhất về luật này mà con quý vị phải trở về lớp cũ trong khi chờ thủ tục kháng cáo là khi quý vị kháng cáo môi trường giáo dục khác tạm thời (IAES) mà con quý vị đã được chuyển vào đó, (do nhà trường vì những tội liên quan đến vũ khí hoặc ma túy hoặc do viên chức phân xét vì rất có thể gây thương tích), hoặc khi quý vị đang kháng cáo kết quả xác định loại biểu lộ vì bất cứ thủ tục xếp lớp IAES nào đã nói. [34 C.F.R. Secs. 300.524(c) và 300.526(a).] Trong hai trường hợp đó, nhưng không phải các trường hợp khác, lớp của con quý vị trong khi chờ phân xét sẽ là IAES cho đến khi có quyết định phân xét hoặc cho đến khi hết hạn 45 ngày xếp lớp IAES, tùy theo thời hạn nào xong trước. [34 C.F.R. Sec. 300.526(a).]

32. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24 ĐẾN 24(F). Làm thế nào để tôi xin phân xét theo đúng tiến trình?

Quý vị phải viết thư xin phân xét theo đúng tiến trình và gửi về:

Special Education Hearing Office
(Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt)
Institute for Administrative Justice (Viện Công Lý Hành Chánh)
McGeorge School of Law (Trường Luật McGeorge)
3200 Fifth Avenue
Sacramento, CA 95817
(916) 739-7053
(916) 739-7066 (FAX)

Quý vị cũng nên gửi một bản sao cho cơ quan giáo dục địa phương. [Cal. Ed. Code Sec. 56502.] Nếu sau cùng quý vị thắng trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, và nếu quý vị có thuê luật sư đại diện và muốn địa hạt học đường phải trả lệ phí luật sư của quý vị, số lệ phí này có thể bị giảm bớt nếu quý vị lúc đầu đã không cung cấp các chi tiết nào đó trong thư xin phân xét theo đúng tiến trình. Tối thiểu thì thư xin phân xét theo đúng tiến trình của quý vị phải có ghi: tên và địa chỉ cư ngụ của trẻ và tên trường trẻ đang theo học, nêu rõ vấn đề, và đề nghị giải quyết của quý vị hoặc các giải pháp quý vị được biết vào lúc đó. [20 U.S.C. Sec. 1415(b)(7).] CDE phải soạn ra một mẫu tiêu chuẩn để giúp cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình gồm tất cả các chi tiết cần thiết. [20 U.S.C. Sec. 1415(b)(8); 34 C.F.R. Sec. 300.507(e)(3); Cal. Ed. Code Sec. 56502(b).] Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt (SEHO), là cơ quan tổ chức các buổi phân xét theo đúng tiến trình và hòa giải, đề nghị rằng thư xin phân xét theo đúng tiến trình nên có thêm một số chi tiết nữa. Vì thế, quý vị nên dùng Thư Mẫu - Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình ở cuối chương này.

Khi quý vị nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, quý vị cũng nên xin một bản sao Thông Báo Các Biện Pháp Bảo Vệ Thủ Tục của Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt để biết tất cả các điều luật tham gia tiến trình phân xét.

Sau khi nhận được thư yêu cầu của quý vị, cơ quan giáo dục địa phương phải thông báo cho quý vị biết về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc giá rẻ trong khu vực. [Cal. Ed. Code Sec. 56502.]

33. Cơ quan giáo dục địa phương có thể xin phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Được. Cả cha mẹ lẫn cơ quan giáo dục địa phương đều có thể xin phân xét theo đúng tiến trình. [34 C.F.R. Sec. 300.507(a); Cal. Ed. Code Sec. 56501(a).]

34. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(G) ĐẾN 24(H). Sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, trong bao lâu thì SEHO phải tổ chức buổi phân xét và quyết định?

SEHO có 45 ngày kể từ ngày họ nhận được đơn xin phân xét để đi đến quyết định. [34 C.F.R. Sec. 300.511; Cal. Ed. Code Sec. 56502(a).] Nếu có yêu cầu, SEHO có thể gia hạn vì lý do chính đáng. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(f).]

35. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(I). Hợp hòa giải là gì?

Sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, SEHO sẽ cung cấp một nhân viên hòa giải để họp bán chính thức với đôi bên để cố giải quyết bất đồng. Bước đầu tiên theo đúng tiến trình thông thường là một buổi họp hòa giải để một nhân viên hòa giải của SEHO giúp cha mẹ và địa hạt học đường giải quyết bất đồng. Nhân viên hòa giải sẽ họp chung với hai bên và/hoặc họp riêng để tìm những điểm tương đồng và các vấn đề giúp hai bên có thể tiến đến giải pháp. Nhân viên hòa giải không có quyền buộc bất cứ bên nào phải làm bất cứ việc gì, mà chỉ cố giúp quý vị đi đến thỏa thuận.

Nếu cả quý vị lẫn địa hạt học đường đồng ý hòa giải, buổi hòa giải sẽ được tổ chức trong thời gian sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và trước khi phân xét. Không cần phải xin hoặc tham dự hòa giải trước khi xin phân xét theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Secs. 56500.3(c), 56501(b)(2).] Để tiện lợi, SEHO sẽ mặc nhiên cho rằng cả hai bên đều muốn hòa giải và sẽ bổ nhiệm một nhân viên hòa giải cho mỗi vụ và yêu cầu hai bên liên lạc với nhân viên hòa giải để sắp xếp buổi họp hòa giải.

Tuy nhiên trường hợp tranh chấp được giải quyết bằng cách hòa giải, quý vị không thể cho rằng sẽ giải quyết được trường hợp tranh chấp của mình. Do đó, quý vị nên chuẩn bị càng nhiều càng tốt cho buổi phân xét ngay cả trước khi thử hòa giải. Chuẩn bị kỹ cho buổi phân xét sẽ giúp quý vị có thêm ưu thế thương lượng trong buổi hòa giải, và sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình nếu cuối cùng cần phải phân xét.

36. Hòa giải có các ưu và khuyết điểm nào?

Hai bên được khuyến khích hòa giải vì có thêm một cơ hội nữa để đi đến thỏa thuận. Một nhân viên hòa giải vô tư giúp có thêm hy vọng giải quyết vấn đề. Tiến trình hòa giải không thay đổi quy luật 45 ngày, nhưng đôi khi cha mẹ được yêu cầu đồng ý gia hạn thời gian 45 ngày này để giúp cho tiến trình hòa giải. Về mặt chiến thuật, hòa giải thường giúp cho cha mẹ biết thêm chi tiết về quan điểm của cơ quan giáo dục. Các chi tiết đó có thể hữu ích nếu phải có phân xét theo đúng tiến trình.

Về khuyết điểm, hòa giải khiến mất thêm thời giờ và năng lực. Nếu xem chừng như tuyệt đối không có hy vọng gì đi đến thỏa thuận, có thể tốt nhất là nên từ chối hòa giải. Tuy nhiên, trước khi miễn hòa giải, nhớ chuẩn bị đúng mức cho buổi phân xét theo đúng tiến trình. Miễn hòa giải có thể khiến buổi phân xét theo đúng tiến trình được tổ chức sớm hơn so với trường hợp quý vị chấp thuận tham dự hòa giải.

Xem Câu Hỏi 37 để biết khác biệt giữa các buổi họp “hòa giải trước khi theo đúng tiến trình” và “hòa giải theo đúng tiến trình”, và các bất lợi của họp “hòa giải trước khi theo đúng tiến trình.”

37. Có thủ tục giải quyết tranh chấp nào khác ngoài việc khiếu nại về tuân hành và hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Có. Sau khi biết được vấn đề tranh chấp, quý vị có thể xin hòa giải “trước khi theo đúng tiến trình.” Quý vị không bắt buộc phải hòa giải trước khi theo đúng tiến trình mà vẫn có thể nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình ngay.

Hòa giải trước khi theo đúng tiến trình được tổ chức giống hệt như hòa giải theo đúng tiến trình. Tiểu bang sẽ cung cấp một nhân viên hòa giải để ngồi lại bán chính thức với hai bên để cố giải quyết bất đồng. Hòa giải trước khi theo đúng tiến trình phải được tổ chức trong vòng 15 ngày và hoàn tất trong vòng 30 ngày sau ngày SEHO nhận được đơn xin phân xét của quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56500.3.] Văn bản giải quyết, nếu có, phải được gửi cho quý vị và địa hạt học đường trong vòng 10 ngày sau ngày họp hòa giải trước khi theo đúng tiến trình. SEHO có thể không đề nghị hòa giải theo đúng tiến trình sau khi hai bên đã tham dự hòa giải trước khi theo đúng tiến trình mà vẫn không giải quyết được vấn đề.

Quý vị phải viết thư xin hòa giải trước khi theo đúng tiến trình. Quý vị gửi thư cho Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt kèm một bản sao cho địa hạt học đường địa phương. Xem Câu Hỏi 32 để biết địa chỉ gửi thư. Để giúp SEHO, quý vị nên nêu rõ trong thư là có xin hòa giải trước khi theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Sec. 56500.3.]

Hòa giải trước khi theo đúng tiến trình có nhiều điểm bất lợi. Một là cha mẹ không thể có luật sư hoặc người bên vực pháp lý độc lập tham dự hoặc tham gia trong buổi họp hòa giải. Đây có thể không phải là vấn đề đối với cha mẹ nào hiểu biết về các chương trình giáo dục đặc biệt và các quyền lợi. Tuy nhiên, cha mẹ nào không hiểu biết nhiều về lãnh vực này có thể bị bất lợi nhiều khi thương lượng với các viên chức giáo dục đặc biệt và khó biết được thỏa thuận có đúng luật và các dữ kiện về nhu cầu của trẻ hay không. Tuy luật tiểu bang quy định phải áp dụng luật “ở nguyên tại chỗ” (luật quy định trẻ phải tiếp tục theo học chương trình đã được thỏa thuận lần trước trong khi chờ giải quyết tranh chấp) trong thời gian hòa giải trước khi theo đúng tiến trình [Cal. Ed. Code Sec. 56346(b)], SEHO lập luận rằng họ không thể ra lệnh “ở nguyên tại chỗ” khi có khiếu nại về tuân hành. CDE đã nói rằng họ sẽ không ra lệnh “nguyên trạng” trong trường hợp khiếu nại về tuân hành. Vì thế, cha mẹ chỉ nên tình nguyện tham dự hòa giải trước khi theo đúng tiến trình nếu địa hạt học đường và bất cứ cơ quan nào khác đã cung cấp văn bản bảo đảm là họ sẽ giữ nguyên tại chỗ trong khi chờ hòa giải trước khi theo đúng tiến trình.

Điều này không có nghĩa là các địa hạt học đường được phép đơn phương thay đổi lớp hoặc chương trình của học sinh giáo dục đặc biệt mà không phải qua tiến trình IEP và được cha mẹ ưng thuận. Quý vị không cần phải nộp đơn xin phân xét mới duy trì được những gì đã được hứa trong phiên họp IEP và ghi vào bản IEP. Tuy nhiên, khi xảy ra tranh chấp giữa cha mẹ và địa hạt, đôi khi địa hạt lờ đi các bổn phận của họ phải thực thi bản IEP hiện thời và muốn thay đổi theo ý họ. Trong trường hợp này, nếu quý vị trước sau gì cũng muốn nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình về những vấn đề khác, quý vị có thể tiến hành nộp đơn và cũng xin phòng phân xét ra lệnh cho địa hạt phải tiếp tục tôn trọng IEP trong tiến trình này. Tuy nhiên, nếu quý vị hài lòng với bản IEP và không muốn nộp đơn xin phân xét, quý vị không cần phải nộp đơn xin phân xét và xin giữ nguyên tại chỗ chỉ để duy trì bổn phận của địa hạt. Khi địa hạt học đường đơn phương thay đổi lớp hoặc chấm dứt một dịch vụ mà không qua tiến trình IEP, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với CDE về việc địa hạt không tuân hành bản IEP. Quý vị nên yêu cầu CDE ra lệnh cho địa hạt phải cung cấp các dịch vụ đền bù để bù cho bất cứ dịch vụ nào đã bị mất hoặc quý vị đã phải trả các chi phí riêng để duy trì các dịch vụ đó. Cha mẹ cũng nên yêu cầu CDE cứu xét “nhanh chóng” đơn khiếu nại để tối giảm gián đoạn chương trình của con quý vị.

38. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(A) ĐẾN 24(E). Tôi có nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình ngay hay không, tức là, ngay khi biết được là địa hạt học đường và tôi không giải quyết được bất đồng về các dịch vụ hoặc xếp lớp tại phiên họp IEP?

Nếu địa hạt học đường đang đe dọa thay đổi chương trình hoặc lớp của con quý vị mà không được quý vị ưng thuận, và quý vị muốn giữ nguyên tình trạng hiện thời, quý vị có thể phải nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình để duy trì nguyên trạng theo quy định “ở nguyên tại chỗ.” Xem Câu Hỏi 28 của chương này.

Tuy nhiên, thông thường thì quý vị không nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình nếu chưa chuẩn bị kỹ để tham gia, dù quý vị cảm thấy rằng con mình không được phục vụ đúng mức. Chương trình không thích hợp đó cũng khó thể thay đổi gì chỉ vì quý vị nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình; mặt khác, thời gian quý vị xử dụng để chuẩn bị bằng chứng sẽ giúp quý vị có nhiều cơ may thành công hơn.

Trong vòng vài ngày sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, quý vị sẽ nhận được thông báo của SEHO. Thông báo này sẽ ghi ngày (hai ngày liên tiếp) mở buổi phân xét. Thông báo này cũng có ghi tên và số điện thoại của nhân viên hòa giải được chỉ định. Tùy quý vị và địa hạt liên lạc với nhân viên hòa giải để sắp xếp

hợp hòa giải trước khi đến ngày phân xét, nếu có thể được. Nếu quý vị không thể sắp xếp hòa giải trước ngày phân xét, quý vị sẽ cần hoãn ngày phân xét. Ngày phân xét theo đúng tiến trình sẽ được ấn định khoảng năm tuần sau ngày SEHO nhận được đơn xin phân xét của quý vị. Sở dĩ ngày hòa giải và phân xét được ấn định khoảng ba và năm tuần sau ngày nhận được đơn xin phân xét của quý vị là vì SEHO muốn tuân hành luật liên bang đòi hỏi rằng quý vị phải biết quyết định phân xét theo đúng tiến trình trong vòng 45 ngày sau ngày quý vị nộp đơn xin phân xét.

39. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(A) ĐẾN 24(E). Làm thế nào để tôi biết là tôi có sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình hay chưa?

Tại buổi phân xét theo đúng tiến trình, quý vị phải trình bày bằng chứng cho thấy là con quý vị cần các dịch vụ hoặc lớp mà quý vị muốn có qua tiến trình này. Sau đây là thí dụ về vài trường hợp tranh chấp thông thường.

- (1) Quý vị không đồng ý về các mục đích và mục tiêu trong IEP của con quý vị. Thí dụ, quý vị tin rằng các mục đích và mục tiêu đó không rõ ràng hoặc con quý vị có thể đạt được nhiều thành quả hơn với các dịch vụ nào đó mà địa hạt lại không muốn chấp nhận. Quý vị sẽ cần bằng chứng cho thấy các mục tiêu theo ý quý vị là các kỳ vọng hợp lý giúp được cho trẻ học tập và thu thập kỹ năng dù bị chứng khuyết tật như vậy và quý vị ước lượng cần bao lâu để đạt được mục tiêu đó.
- (2) Quý vị có thể đồng ý về các mục đích và mục tiêu nhưng không đồng ý với địa hạt về mức cung cấp dịch vụ cần thiết để đạt được các mục tiêu này. Quý vị sẽ cần có bằng chứng về mức dịch vụ con quý vị cần có để đạt được các mục tiêu trong IEP.
- (3) Quý vị có thể không đồng ý về đề nghị xếp lớp của địa hạt. Thí dụ, quý vị có thể cho rằng lớp đó không để cho con quý vị giao tiếp thích hợp tối đa với các trẻ không bị khuyết tật. Quý vị sẽ cần có bằng chứng về các dịch vụ yểm trợ có thể sử dụng để giúp cho con quý vị trong lớp học thường lệ hoặc theo cách kết hợp nhiều hơn cách được địa hạt đề nghị.

Tối thiểu thì quý vị có thể chuẩn bị cho buổi phân xét theo đúng tiến trình sau khi quý vị đã tìm hiểu về các tiêu chuẩn pháp lý cho các dịch vụ IEP hoặc lớp học quý vị muốn có. Trước khi đến buổi phân xét theo đúng tiến trình, quý vị cũng phải nhớ có đủ bằng chứng cần thiết để hội đủ các tiêu chuẩn pháp lý đó khi cần. Nếu một số bằng chứng của quý vị là văn kiện, quý vị phải trao đổi với địa hạt ít nhất là năm ngày làm việc trước khi có buổi phân xét. SEHO yêu cầu quý vị cung cấp bản sao

các văn kiện này cho họ trước buổi phân xét bảy ngày. Các nhân chứng quý vị định dùng để chứng minh trường hợp của quý vị phải có mặt, sẵn sàng ra khai vào ngày giờ và địa điểm ấn định cho buổi phân xét.

Sau đây là vài thí dụ về các buổi phân xét tiêu biểu:

Nếu quý vị phản đối tính cách thích hợp của IEP của trường soạn cho con quý vị; nói chung, viên chức phân xét sẽ xét đến ba vấn đề cơ bản sau đây:

- (1) IEP của trường có được soạn để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của con quý vị hay không? Thí dụ, các mục đích của IEP có được soạn cho tất cả các lãnh vực khiếm khuyết giáo dục theo kết quả thẩm định của con quý vị hay không? Và các dịch vụ đề nghị có giúp tiến bộ đến các mục tiêu này hay không? Nói cách khác, các khiếm khuyết về giáo dục của con quý vị có được cứu xét khi quyết định về dịch vụ và sách lược giải quyết các khó khăn học tập này hay không; hay quyết định đó chỉ dựa trên chỗ sẵn có, tiện lợi hành chánh, hoặc các yếu tố khác không liên quan đến việc soạn riêng một chương trình cho một trẻ nào đó hay không?
- (2) Bản IEP có được tính toán hợp lý để đem lại lợi ích giáo dục hay không? Nếu con quý vị đã không tiến bộ đến các mục tiêu này, thì đây là bằng chứng cho thấy là IEP đã không được soạn hợp lý để giúp tiến bộ. Nếu các dịch vụ hoặc lớp đề nghị không liên quan đến các mục tiêu cần đạt được, IEP đó đã không được tính toán hợp lý để đem lại lợi ích.
- (3) Chương trình con quý vị đã theo học có đúng với IEP hay không? Nói cách khác, các dịch vụ được hứa trong IEP có thực sự được cung cấp và số lượng cung cấp, đúng lịch trình, và trong các môi trường quy định trong IEP hay không?

Nếu cha mẹ phản đối mức hạn chế của lớp học do nhà trường đề nghị để thực thi IEP, viên chức phân xét sẽ xem xét các vấn đề cơ bản sau đây:

- (1) Lớp học hạn chế do địa hạt đề nghị có cần thiết để đem lại lợi ích cho con quý vị hay không, tức là có tiến bộ đến các mục tiêu hay không; hoặc có thể tiến bộ được trong môi trường ít hạn chế hơn hay không, tức là một môi trường tiếp xúc nhiều hơn với các bạn học không bị khuyết tật? Các dịch vụ bổ túc nào (chẳng hạn như trợ huấn hoặc hành vi hoặc cải biến học trình) [Cal. Ed. Code Sec. 56364(a)] có thể giúp đem lại lợi ích trong một môi trường ít hạn chế hơn?
- (2) Có thể thu được lợi ích giáo dục (chẳng hạn như xã giao, phát triển các kỹ năng về hành vi hoặc truyền thông) bằng cách xếp lớp trong một môi trường ít hạn chế hơn hay không?

- (3) Sẽ có ảnh hưởng gì đối với giáo viên và các học sinh không bị khuyết tật nếu trẻ khuyết tật được đưa vào môi trường ít hạn chế hơn trong lớp hoặc trường của họ? Học sinh khuyết tật có chiếm hết thì giờ của giáo viên trong lớp hay không; hoặc giáo viên có phải dồn hết thì giờ ngoài lớp và thì giờ chuẩn bị cho lớp để soạn bài học và sinh hoạt cho trẻ khuyết tật hay không? Trẻ có sẽ phá rối, ngỗ nghịch, hoặc quấy phá các trẻ khác trong môi trường ít hạn chế hơn hay không? Nếu giáo viên hoặc các học sinh khác bị ảnh hưởng thất lợi, có thể thêm các dịch vụ bổ túc nào để tối giảm và giải quyết các vấn đề này?
- (4) Địa hạt phải chịu các phí tổn nào về bất cứ dịch vụ bổ túc nào cần thiết để xếp lớp thích hợp trong môi trường ít hạn chế nhất? Phí tổn đó có là gánh nặng cho ngân quỹ địa hạt và có ảnh hưởng tai hại đến việc cung cấp dịch vụ cho các học sinh khác trong địa hạt hay không?

Do đó, trong các trường hợp tiêu biểu trên đây, để chuẩn bị cho buổi phân xét, quý vị phải đưa ra được bằng chứng dưới dạng lời khai và văn kiện về các vấn đề này và các yếu tố sao cho viên chức phân xét có đủ chi tiết cần thiết để phán quyết cho cha mẹ.

40. Tôi lấy bằng chứng cần thiết ở đâu để trình bày trong buổi phân xét theo đúng tiến trình?

Chi tiết cần thiết để yểm trợ và chứng minh niềm tin của quý vị về các vấn đề này có thể là do chính quý vị khai nếu quý vị có thể đưa ra thí dụ về các kinh nghiệm học tập tương tự, tốt hay xấu, mà quý vị đã từng trải qua với con quý vị khi em được cung cấp một mức hoặc loại dịch vụ nào đó hoặc khi em được đưa vào một môi trường nào đó.

Tuy nhiên, rất có thể phải cần có lời khai của một người biết rõ về con quý vị và có kiến thức về giáo dục hoặc huấn luyện những người khuyết tật để chứng minh một số yếu tố này và để nêu ra những loại dịch vụ nào có thể cần có, với số lượng bao nhiêu, trong các môi trường nào, và tại sao cần. Địa hạt học đường sẽ đưa ra các nhân chứng gồm những nhà giáo dục chuyên nghiệp, tâm lý gia, chuyên viên liệu pháp, và những điều hành viên có bằng cấp và khả năng trong các lãnh vực liên hệ đến các vấn đề tranh chấp. Do đó, quý vị sẽ có thể cần có các nhà giáo dục có kiến thức và/hoặc các nhân viên chuyên nghiệp khác để chứng minh các dữ kiện quý vị cần chứng minh để có được các dịch vụ hoặc lớp quý vị muốn có.

Một số trẻ đã có quen biết nhiều người dạy kèm, nhân viên cố vấn, bác sĩ, tâm lý gia, hoặc các chuyên viên khác có thể làm chứng cho cha mẹ. Đôi khi, cha mẹ có thể được các chuyên gia giáo dục độc lập đánh giá do công quỹ đài thọ theo luật về quyền được thẩm định độc lập. Xem Chương 2. Các cha mẹ khác có thể phải tự bỏ tiền ra thuê một nhân viên đánh giá độc lập quảng cáo là tâm lý gia giáo dục hoặc chuyên viên về các chứng khuyết tật học tập.

Trước khi xin phân xét theo đúng tiến trình, cha mẹ nào tin rằng cần hoặc nên có thêm lời khai như vậy để dễ thành công hơn, thì phải tìm một nhân chứng như vậy và phải chắc chắn là nhân chứng đó sẵn sàng và có thể ra khai vào khoảng năm tuần sau ngày định nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình.

41. Các chuyên gia có thể ra khai tại buổi phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Được. Thông thường thì vấn đề nhờ các nhân chứng chuyên gia ra khai tại buổi phân xét theo đúng tiến trình rất quan trọng. Một nhân chứng chuyên gia là một người có rất nhiều kiến thức về giáo dục và, đặc biệt là về chứng khuyết tật của con quý vị và các nhu cầu giáo dục đặc biệt. Nhân chứng chuyên gia có thể thẩm định con quý vị và nhiều phần khác nhau của chương trình đang cứu xét và đưa ra quan sát chuyên nghiệp về những gì thích hợp và những gì không thích hợp cho con quý vị.

42. Làm thế nào để tôi xử dụng một nhân chứng chuyên gia?

Vì cả hai bên thông thường sẽ có các nhân chứng ra khai làm chứng cho lập trường của họ là đúng, điều quan trọng là cần có một “chuyên gia” làm chứng cho quý vị. Thông thường, chuyên gia này sẽ gặp con quý vị, duyệt lại hồ sơ giáo dục của trẻ, đến thăm lớp học, nói chuyện với các giáo viên của trẻ, và nói chung sẽ phân tích các nhu cầu giáo dục đặc biệt của trẻ và các chương trình/dịch vụ đang được cơ quan giáo dục đề nghị. Sau đó quý vị sẽ nhờ chuyên gia đó ra làm chứng.

43. Thay vì nhân chứng đến buổi phân xét theo đúng tiến trình, tôi có thể nộp thư từ, hồ sơ, hoặc văn kiện khác để chứng minh trường hợp của tôi hay không?

SEHO áp dụng một điều lệ quy định rằng viên chức phân xét không được quyết định chỉ dựa vào lời đồn, mà phải có bằng chứng nào khác để đi đến quyết định đó. [5 C.C.R. Sec. 3082(b).] Đa số các văn kiện đều bị xem là lời đồn vì bên kia không thể đối chất được như khi đối chất nhân chứng có mặt tại chỗ. Quyền đối chất là một phần thiết yếu theo đúng tiến trình. Do đó, điều tối quan trọng là phải nhờ các nhân chứng đến buổi phân xét để khai về những gì họ đã quan sát và/hoặc về ý kiến của họ đối với các vấn đề đang được phân xét.

Văn kiện yểm trợ thêm cho lời khai của nhân chứng. Quý vị nên thu thập và nộp bất cứ và tất cả các văn kiện nào hậu thuẫn cho lập trường của quý vị trong vụ này. Tuy nhiên, quý vị phải luôn luôn nên chắc chắn có một nhân chứng nào đó có khả năng sẵn sàng ra khai làm chứng về một điểm chính quý vị cần phải chứng minh để có được những gì quý vị tin là con quý vị cần đến cho một nền giáo dục thích hợp.

Nếu buổi hòa giải không giải quyết được tất cả các vấn đề tranh chấp thì không có điều nào mà đôi bên nói hoặc viết trong buổi hòa giải được phép nộp cho viên chức phân xét trong buổi phân xét để chứng minh trường hợp của một bên. [5 C.C.R. Sec. 3086.] Do đó, chỉ vì địa hạt học đường đã đề nghị nhượng bộ một nửa về một chương trình trong buổi họp hòa giải, đề nghị này không có nghĩa sẽ được nhận làm bằng chứng trong buổi phân xét. Nếu hòa giải không thành công và tất cả các đề nghị bị rút lại, mỗi bên sẽ phải chứng minh toàn bộ trường hợp của mình mà không được đề cập gì đến bất cứ tiến bộ nào có thể đã đạt được trong buổi hòa giải.

44. Viên chức phân xét có đọc tất cả các văn kiện do tôi và địa hạt nộp hay không?

Quý vị không thể mặc nhiên cho rằng viên chức phân xét sẽ đọc tất cả các hồ sơ do đôi bên nộp trước khi đưa ra quyết định. Do đó, cần phải nêu rõ các văn kiện và đoạn văn quan trọng trong các hồ sơ quý vị nộp cho viên chức phân xét, hoặc trực tiếp hoặc bằng cách nhờ các nhân chứng của quý vị tham chiếu các hồ sơ đó khi họ ra khai. Ngoài ra, quý vị cũng nên tổ chức tất cả các văn kiện quý vị muốn nộp và đánh số hoặc đánh dấu theo mẫu tự. Như vậy thì viên chức phân xét có thể dễ theo dõi và tìm các văn kiện trong khi phân xét và sau khi phân xét.

45. Tôi có phải có luật sư đại diện trong buổi phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Không, quý vị không cần phải có luật sư đại diện. Tuy nhiên, quý vị có cần luật sư hay không còn tùy theo việc quý vị có thể thu thập và trình bày đúng mức các bằng chứng quý vị cần có để thắng hay không. Nếu quý vị không dùng luật sư trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, quý vị nên cố gắng tham khảo với một luật sư hoặc người bên vực được huấn luyện và có kinh nghiệm về luật và thủ tục giáo dục đặc biệt.

Một luật sư hoặc người bên vực về giáo dục đặc biệt thật quan trọng vì họ có thể cho quý vị biết luật nào áp dụng cho trường hợp của con quý vị. Điều quan trọng cần biết là các tiêu chuẩn pháp lý nào được áp dụng để quyết định quyền được hưởng các dịch vụ và lớp giáo dục đặc biệt của con quý vị. Các bằng chứng do quý vị đưa ra qua nhân chứng và văn kiện phải phù hợp với các tiêu chuẩn pháp lý đó. Những điều quý vị và các nhân chứng của quý vị nói ra và nội dung các văn kiện quý vị nộp phải phù hợp với những gì con quý vị được quyền hưởng theo luật giáo dục đặc biệt về các loại và mức cung cấp dịch vụ và địa điểm của chương trình.

Nếu quý vị quyết định có luật sư đại diện trong buổi phân xét, quý vị phải thông báo cho mọi bên về việc này ít nhất là 10 ngày trước ngày phân xét. [Cal. Ed. Code Sec. 56507.]

Nếu quý vị không dùng luật sư, quý vị có thể xem cuốn băng video của Protection and Advocacy về việc chuẩn bị và trình bày trong buổi phân xét theo đúng tiến trình.

46. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 26(A). Nếu tôi đã xin phân xét theo đúng tiến trình, nhưng tôi cần thêm thời gian để chuẩn bị hoặc tìm người đại diện trước khi phân xét thì sao?

Khi quý vị mới biết được là mình cần thêm thời gian, quý vị nên liên lạc với địa hạt học đường để xin họ ứng thuận cho hoãn. Nếu địa hạt học đường không đồng ý cho hoãn, quý vị nên viết thư ngay cho SEHO để xin hoãn. Quý vị cũng phải gửi kèm bản sao thư đó cho địa hạt. SEHO có quyền cho hoãn nếu có “lý do chính đáng.” Thư gửi cho SEHO cũng phải ghi là đã gửi một bản cho địa hạt. Thế nào là lý do chính đáng thì không được SEHO nói rõ. Do đó, quý vị nên nêu càng nhiều lý do càng tốt để cho biết tại sao quý vị cần hoãn (thí dụ, cần phải nhờ đánh giá giáo dục độc lập, một nhân chứng quan trọng không đến được hoặc không nhờ được một người bệnh vực hoặc luật sư đại diện quý vị). Đạo gần đây, SEHO đã kết luận rằng nếu chỉ vì nhân chứng không đến được thì không đủ là lý do chính đáng để hoãn. SEHO có thể cho hoãn lần đầu, nhưng phải có lý do chính đáng hơn nhiều để có thể hoãn thêm những lần sau. Chẳng hạn như nếu vẫn tiếp tục hòa giải, và nếu địa hạt học đường đồng ý, SEHO có thể “ngưng” phân xét để hòa giải cho xong. [Cal. Ed. Code Sec. 56501(b)(2).] Buổi phân xét chỉ được tổ chức lại nếu hòa giải không giải quyết được tất cả các vấn đề tranh cãi.

47. Buổi phân xét theo đúng tiến trình được tổ chức ở đâu?

Buổi phân xét theo đúng tiến trình thường được tổ chức tại các văn phòng cơ quan giáo dục. Buổi này phải được tổ chức vào ngày giờ thuận tiện cho quý vị và con quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(b).] Tuy nhiên, SEHO sẽ không hỏi quý vị về những ngày nào thì thuận tiện. Nếu quý vị không thể có mặt vào ngày ấn định, quý vị nên xin hoãn.

48. Ai tham dự buổi phân xét theo đúng tiến trình?

Là cha mẹ, quý vị có quyền xin phân xét công khai hoặc kín. [5 C.C.R. Sec. 3082(f).] Nếu phân xét công khai, công chúng có thể vào xem. Tuy nhiên, dù phân xét công khai, quý vị vẫn có thể xin cô lập các nhân chứng. [5 C.C.R. Sec. 3082(c)(3).] “Cô lập” có nghĩa là các nhân chứng không được có mặt trong buổi phân xét để nghe lời khai của các nhân chứng khác. [34 C.F.R. Sec. 300.509; Cal. Ed. Code Sec. 56501(c)(2).]

Nếu phân xét kín, công chúng sẽ không được vào xem. Phân xét kín thông thường gồm có quý vị (và con quý vị nếu muốn), đại diện của quý vị, viên chức phân xét, đại diện của cơ quan giáo dục và người bên vực cho cơ quan giáo dục. Lời khai có thể qua điện thoại tùy quyết định của viên chức phân xét nếu mỗi bên tham dự đều có thể nghe và tham gia toàn bộ tiến trình khi đang khai. [5 C.C.R. Sec. 3082(g).] Nếu quý vị muốn nhân chứng của mình khai qua điện thoại, nhớ xin phép viên chức phân xét trước khi đến ngày phân xét để chuẩn bị sẵn các thiết bị cần thiết tại nơi phân xét. SEHO không phải lúc nào cũng cho khai qua điện thoại, do đó quý vị nên chuẩn bị để giải thích tầm quan trọng của lời khai của nhân chứng đó và lý do tại sao hoàn cảnh lại khó khăn đến mức nhân chứng không thể đích thân đến khai tại buổi phân xét được.

49. Những bên liên hệ có thể nộp các văn kiện cho viên chức phân xét hay không? Khi nào họ phải nộp? Những bên liên hệ có phải thông báo về các bằng chứng và danh sách nhân chứng của họ trước khi có buổi phân xét hay không?

Cả hai bên đều có thể nộp và nên nộp các phụ đính (thí dụ, thư hậu thuẫn, phúc trình thẩm định, các bản IEP, v.v...). Ít nhất là năm ngày làm việc trước ngày phân xét, quý vị phải nhớ gửi cho địa hạt: (1) bản sao tất cả các văn kiện quý vị định nộp làm phụ đính trong buổi phân xét; và (2) danh sách các nhân chứng quý vị có thể gọi ra khai trong buổi phân xét, cùng với một bản liệt kê ngắn những gì mỗi nhân chứng sẽ khai. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(e)(7).] Gửi các chi tiết này năm ngày làm việc trước ngày phân xét thì không kịp; cơ quan giáo dục địa phương phải nhận được các tài liệu này năm ngày làm việc trước ngày phân xét. Cơ quan giáo dục địa phương cũng phải gửi các văn kiện và danh sách nhân chứng của họ cho quý vị ít nhất là năm ngày làm việc trước ngày phân xét. Bất cứ phụ đính hoặc văn kiện nào trao đổi dưới năm ngày làm việc trước ngày phân xét đều có thể không được đưa vào biên bản, và bất cứ nhân chứng nào không được tiết lộ năm ngày làm việc trước ngày phân xét cũng có thể không được ra khai. Ngoài ra, SEHO cũng yêu cầu quý vị và cơ quan giáo dục phải nộp các văn kiện và danh sách nhân chứng cho SEHO ít nhất là bảy ngày trước ngày phân xét. Viên chức phân xét hoặc bất cứ bên nào trong vụ phân xét cũng đều có quyền cấm đưa ra bất cứ bằng chứng nào (văn kiện hoặc nhân chứng) tại buổi phân xét nếu chưa tiết lộ bằng chứng đó cho viên chức phân xét hoặc cho bên đó, tùy trường hợp, ít nhất là năm ngày làm việc trước ngày phân xét. [Cal. Ed. Code Secs. 56505.1(f) và 56505(e)(8).] Do đó, quý vị phải chắc chắn sao cho các văn kiện và danh sách nhân chứng này có trong tay của bên kia và phòng phân xét năm ngày làm việc trước ngày phân xét.

Ít nhất là 10 ngày trước ngày phân xét, mỗi bên phải nộp cho bên kia và phòng phân xét một bản ghi: (1) bên đó tin rằng cần phải quyết định về những vấn đề nào tại buổi phân xét và (2) đề nghị của bên đó để giải quyết các vấn đề đó. Là cha mẹ, quý vị có thể có luật sư đại diện cho quý vị và con quý vị tại buổi phân xét theo đúng tiến trình. Nếu quý vị không có luật sư trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, một nhân viên hòa giải phải giúp quý vị nhận định các vấn đề và đề nghị giải quyết nếu có yêu cầu của quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(e)(6).]

Quý vị không được nói chuyện với viên chức phân xét nếu không có mặt của bên kia, và quý vị phải gửi cho họ bản sao bất cứ thư từ hoặc liên lạc gì của quý vị với phòng phân xét để bảo đảm nhận được kịp thời như nhau. [5 C.C.R. Sec. 3083, 3084.]

50. Phân xét theo đúng tiến trình có phải là một phiên tòa xử hay không?

Phân xét theo đúng tiến trình không phải là một phiên xử, và xét về mặt kỹ thuật thì không như ra tòa (tuy cũng tương tự ở chỗ gọi nhân chứng ra khai). Phân xét theo đúng tiến trình là một buổi phân xét “hành chánh” và không được tổ chức trong phòng xử ở tòa hoặc trước một thẩm phán. Viên chức phân xét là một người do tiểu bang thuê và hiểu biết về giáo dục đặc biệt, và người đó sẽ duyệt lại tất cả mọi bằng chứng rồi đưa ra quyết định.

51. Buổi phân xét tiến hành như thế nào?

Thông thường, cả hai bên sẽ trình bày lời mở đầu nói chung là nêu ra các vấn đề trong vụ đó. Sau đó, bên xin mở buổi phân xét (nguyên đơn) sẽ trình bày trường hợp của mình bằng cách gọi các nhân chứng ra khai. Bên đáp ứng (bị đơn) có thể đối chất các nhân chứng của nguyên đơn, và nguyên đơn có quyền hỏi lại (tái vấn) sau khi bị đơn đã đối chất.

Sau khi nguyên đơn trình bày xong, bị đơn gọi các nhân chứng của mình (cùng thể thức như trước: hỏi trước, đối chất, và hỏi lại). Sau cùng, cả hai bên sẽ đưa ra lập luận đúc kết. Quý vị cũng có thể yêu cầu để ngỏ biên bản để quý vị có thể nộp văn bản lập luận đúc kết. [34 C.F.R. Sec. 300.509; Cal. Ed. Code Sec. 56505(e).]

52. Biên bản là gì?

Biên bản chỉ là tất cả các bằng chứng (bằng văn bản hoặc lời nói) nộp cho viên chức phân xét. Tuy phần mở đầu và/hoặc đúc kết bằng văn bản hoặc bằng lời của hai bên không phải là bằng chứng nhưng cũng được gồm trong biên bản phân xét

hành chánh. Lời khai làm chứng (lời khai của các nhân chứng), lời mở đầu và đúc kết của hai bên, và các câu hỏi được đặt ra với nhân chứng sẽ được viên chức phân xét thu bằng. Biên bản cũng gồm cả các phụ đính và các văn kiện khác đã được viên chức phân xét nhận làm bằng chứng. Quý vị có quyền được cung cấp một cuốn băng ghi âm buổi này sau khi có phán quyết nếu quý vị yêu cầu. [34 C.F.R. Sec. 300.509(a)(4); Cal. Ed. Code Sec. 56505(e)(4).]

53. Nếu có một nhân chứng không muốn tham dự buổi phân xét thì sao?

Luật quy định là có thể tổng quát bắt các nhân chứng phải đến buổi phân xét theo đúng tiến trình. Điều này có nghĩa là Viên Chức Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt sẽ đưa cho quý vị những mẫu quát để điền và tổng quát tận tay nhân chứng. (Muốn biết thêm chi tiết về vấn đề tổng quát tận tay và các điều kiện khác để bắt buộc nhân chứng ra khai, xem Thông Cáo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Thủ Tục của SEHO. Khi quý vị xin phân xét theo đúng tiến trình thì cũng có thể xin thông cáo này tại đây.) Quát là một lệnh của tiểu bang. Quát này ra lệnh nhân chứng phải đến dự buổi phân xét theo đúng tiến trình. [34 C.F.R. Sec. 300.509(a)(2); Cal. Ed. Code Sec. 56505(e)(3); 5 C.C.R. Sec. 3082(c)(2).]

54. Viên chức phân xét tại buổi phân xét theo đúng tiến trình chỉ nghe lời khai của nhân chứng và xem xét các văn kiện đã nộp, hay viên chức phân xét cũng có thể tham gia tiến trình phân xét?

Các viên chức phân xét có nhiều quyền hạn khi tổ chức buổi phân xét theo đúng tiến trình, để họ có thể tham gia tiến trình và để có thêm bằng chứng hầu đi đến quyết định. Các viên chức phân xét có thể làm bất cứ việc nào sau đây:

- (1) Hỏi một nhân chứng trước khi bất cứ bên nào hỏi;
- (2) Nếu tất cả mọi bên ưng thuận, cho phép các nhân chứng chuyên gia được thảo luận với nhau về các vấn đề để ghi vào biên bản;
- (3) Đến xem một địa điểm xếp lớp được đề nghị;
- (4) Gọi một nhân chứng khác ra khai, mà nhân chứng đó không do bên nào đưa ra, nếu tất cả mọi bên đều ưng thuận hoặc nếu hoãn lại năm ngày;
- (5) Ra lệnh thẩm định độc lập và hoãn buổi phân xét cho đến khi thẩm định xong (phí tổn thẩm định này do viên chức phân xét đài thọ);

- (6) Gọi một nhân chứng là một chuyên gia y khoa độc lập ra khai về chứng khuyết tật về mặt y khoa của học sinh (phí tổn này do viên chức phân xét đài thọ);
- (7) Cấm đưa ra bất cứ văn kiện hoặc lời khai của bất cứ nhân chứng nào chưa được tiết lộ cho những bên kia hoặc cho viên chức phân xét ít nhất là năm ngày làm việc trước ngày phân xét.

[Cal. Ed. Code Sec. 56505.1.]

55. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 26(B). Tôi có thể bắt cơ quan giáo dục công phải trả tiền cho luật sư và các nhân chứng chuyên gia của tôi hay không?

Theo luật liên bang, nếu quý vị thắng trọn hoặc thắng một phần trong một buổi hòa giải, phân xét theo đúng tiến trình, hoặc một phiên tòa xử, thì tòa liên bang có thể phán quyết bồi hoàn cho quý vị lệ phí luật sư hợp lý. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(3)(A)(B).] Một phán quyết đạo gần đây của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ trong một vụ theo Đạo Luật Tu Chính Gia Cư Công Bằng đã gây nghi ngờ về quyền của tòa cấp lệ phí luật sư cho một thỏa thuận giải quyết hoặc hòa giải thành công. [Xem *Buckhannon Board and Care Home, Inc. v. West Virginia Dept. of Health and Human Resources*, 121 S.Ct. 1835 (2001).] Tại Tòa Kháng Cáo Kinh Lý Thứ Chín (California nằm trong vùng thẩm quyền tòa này), đã có ba vụ gần đây không thuộc giáo dục đặc biệt kể từ vụ *Buckhannon*. Trong một vụ thì tòa kết luận là vụ *Buckhannon* không áp dụng để cấm cấp lệ phí luật sư trong các thỏa thuận thanh toán giải quyết theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật. [Xem *Barrios v. Cal. Interscholastic Federation*, 2002 DJDAR 579 (9th Cir. 2002).] Trong vụ thứ nhì, *Labotest, Inc. v. Bonta*, 297 F.3d 892 (9th Cir. 2002), tòa kết luận rằng một bên đã được bên đối đồng ý về khoản thuận lợi và sau đó được kết hợp vào phán quyết sau cùng của tòa đã là bên thắng về vấn đề được đồng ý. Vụ thứ ba của Tòa Kinh Lý Thứ Chín kết luận rằng vụ *Buckhannon* được áp dụng để cấm lệ phí luật sư sau khi giải quyết nhưng trước khi có phán quyết hoặc lệnh ưng thuận trong một vụ theo Đạo Luật Phục Vụ Công Lý Đồng Đều. [Xem *Perez-Arellano v. Smith*, 2002 DJDAR 1243 (9th Cir. 2002).] Tuy nhiên, một tòa địa hạt liên bang tại California đã phán quyết là vụ *Buckhannon* không áp dụng cho những vụ IDEA và kết luận rằng một thỏa thuận giải quyết riêng có thể bắt một địa hạt học đường phải thi hành đã xác định học sinh đó là bên thắng cuộc trong vụ tranh cãi. [Xem *Ostby v. Oxnard Union High School District*, 209 F.3d 1035 (C.D. Cal. 2002).] Các tác giả sẽ tiếp tục theo dõi các biến chuyển này để xem điều luật này được áp dụng cho những vụ về luật giáo dục đặc biệt tại California như thế nào. Quý vị sẽ không được bồi hoàn lệ phí luật sư khi quý vị có luật sư đại diện tại buổi họp IEP, trừ trường hợp buổi họp IEP được triệu tập theo lệnh của viên chức phân xét hoặc tòa. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(3)(D).]

Từ ngữ “lệ phí luật sư hợp lý” có nghĩa là lệ phí mỗi giờ của luật sư phù hợp với giá biểu trong khu vực của quý vị và phí tổn theo đuổi vụ đó — thí dụ, phí tổn cho các nhân chứng chuyên gia. Cơ quan giáo dục có thể đề nghị giải quyết, và yêu cầu quý vị từ bỏ quyền được bồi hoàn lệ phí luật sư. Vì có thể xảy ra trường hợp này, quý vị nên thảo luận kỹ với luật sư của mình khi quý vị thuê luật sư và trước khi thảo luận với địa hạt học đường. Không thể ghi thêm ở đây các chi tiết cụ thể khác về luật lệ phí luật sư của liên bang. Tuy nhiên, quý vị có thể và nên xem lại các đạo luật này với luật sư khi thuê luật sư. Quý vị nên biết về nhiều đạo luật liên quan đến lệ phí luật sư. Lệ phí luật sư của quý vị có thể bị bớt đi nếu tòa án kết luận là quý vị không được gì hơn trong buổi phân xét theo đúng tiến trình so với đề nghị của địa hạt học đường bằng văn bản ít nhất là 10 ngày trước ngày phân xét. Lệ phí luật sư có thể bị bớt nếu tòa kết luận là quý vị đã trì hoãn vô lý để đi đến giải quyết tranh chấp sau cùng. Lệ phí luật sư có thể bị bớt nếu quý vị không gửi thông báo theo đòi hỏi cho địa hạt về một số chi tiết nào đó vào lúc nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(3)(D).]

56. Nếu tôi bị thua trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, tôi có thể làm được gì hay không?

Cả hai bên đều có quyền đưa nội vụ ra tòa để kháng cáo quyết định của viên chức phân xét theo đúng tiến trình. Bất cứ trường hợp kháng cáo nào ra tòa đều phải được nộp đơn trong vòng 90 ngày sau ngày nhận được quyết định phân xét hành chánh. [34 C.F.R. Sec. 300.512; Cal. Ed. Code Sec. 56505(i).]

57. Tôi muốn kiện địa hạt học đường vì họ giải quyết sai hoặc lơ là giáo dục đặc biệt của con tôi trong nhiều năm qua, tôi có hy vọng thắng kiện hay không?

Giáo dục đặc biệt phải chịu chi phối sau cùng của luật liên bang. Hoa Kỳ được chia thành mười một tòa kinh lý cấp kháng cáo của liên bang và tòa thứ mười hai cho District of Columbia. Cách diễn giải Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA) và các đạo luật khác của liên bang về dân quyền và quyền của người khuyết tật có phần nào khác nhau giữa những tòa kinh lý này. Nếu quý vị muốn được bồi thường tài chánh về giáo dục đặc biệt kém tiêu chuẩn hoặc không giáo dục đặc biệt cho con quý vị, quý vị không có nhiều hy vọng được bồi thường gì cả trong hầu hết những tòa này trong nước, kể cả California, thuộc phạm vi Tòa Kháng Cáo Kinh Lý Thứ Chín. Kể từ khi thông qua IDEA lần đầu tiên, các tòa liên bang đã bác những vụ kiện đòi bồi thường tài chánh về trường hợp có thể được gọi là “sơ sót giáo dục” khi những vụ này chỉ được kiện theo IDEA. [*Mountain View-Los Altos Union H.S. Dist. v. Sharron B.H.*, 709 F.2d 28 (9th Cir. 1981); *Colin K. v. Schmidt*, 715 F.2d 1 (1st Cir. 1983); *Anderson*

v. Thompson, 658 F.2d 1205 (7th Cir. 1981); *Marvin H. v. Austin Independent Sch. Dist.*, 714 F.2d 1348 (5th Cir. 1983); *Powell v. Defore*, 699 F.2d 1078 (11th Cir. 1983); *Crocker v. Tennessee Secondary Sch. Athletics Ass'n*, 980 F.2d 382 (6th Cir. 1992); *Sellers by Sellers v. School Board of Manassas*, 141 F.3d 524 (4th Cir. 1998); *Bradley ex rel. Bradley v. Arkansas Dept. of Educ.*, 301 F.3d 952 (8th Cir. 2002); *Wenger v. Canastota Cent. Sch. Dist.*, 208 F.3d 204 (2d Cir. 2000) (table).]

Chỉ có tòa kinh lý thứ ba là đã cho phép kiện đòi bồi thường tài chánh theo IDEA. [*W.B. v. Matula*, 67 F.3d 484 (3d Cir. 1995); *Jeremy H. v. Mount Lebanon Sch. Dist.*, 95 F.3d 272 (3d Cir. 1996).]

58. Ngoài những vụ đòi bồi thường tài chánh, có thể làm gì khác để giải quyết việc các địa hạt học đường không cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp cho học sinh trong một thời gian lâu hay không?

Tuy hầu hết các tòa không muốn cấp tiền bồi thường vì lý do bị mất các cơ hội giáo dục và/hoặc vì kết quả giáo dục kém, đa số đã cho phép kiện đòi bồi hoàn các chi phí cha mẹ đã phải trả để mua các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con họ khi sau này được quyết định là địa hạt học đường đã không cung cấp dịch vụ giáo dục thích hợp. Những tòa này gồm Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ và Tòa Kinh Lý Thứ Chín của California. [*Burlington Sch. Committee v. Mass. Dept. of Educ.*, 105 S.Ct. 1996 (U.S. 1985); *Ash v. Lake Oswego Sch. Dist. No. 7J*, 980 F.2d 585 (9th Cir. 1992); *W.G. v. Board of Trustees of Target Range Sch. Dist. No. 23*, 960 F.2d 1479 (9th Cir. 1992); *Susquenita Sch. Dist. v. Raelee S.*, 96 F.3d 78 (3d Cir. 1996); *Parks v. Pavkovic*, 753 F.2d 1397 (7th Cir. 1985).] Tòa Kinh Lý Thứ Chín cho phép những vụ kiện đòi bồi hoàn chi phí trong cả hai trường hợp từ chối dịch vụ giáo dục thích hợp trọng yếu (bồi hoàn chi phí dịch vụ giáo dục và xếp lớp) và từ chối về thủ tục (bồi hoàn chi phí tiến trình lập IEP cho trẻ). Xem *Ash* và *W.G.*, về hai trường hợp này.

59. Có phải như vậy là chỉ các cha mẹ có tiền mua các dịch vụ thích hợp cho con họ khi địa hạt không cung cấp thì mới được giải quyết đền bù trong hệ thống này hay không?

Không. Tòa cũng đã cấp dịch vụ giáo dục (không phải bằng tiền) đền bù cho học sinh vì những lần địa hạt học đường đã không giáo dục thích hợp cho học sinh giáo dục đặc biệt. [*Lester H. v. Gilhool*, 916 F.2d 865 (3d Cir. 1990); *Burr v. Ambach*, 863 F.2d 1071 (2d Cir. 1988); *Miener v. Missouri*, 800 F.2d 749 (8th Cir. 1986); *Todd v. Andrews*, 933 F.2d 1576 (11th Cir. 1991).] Trường hợp này gồm cả các dịch vụ đền bù sau khi học sinh đã đến tuổi hết hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt. [*Pihl*

v. Mass. Dept. of Educ., 9 F.3d 184 (1st Cir. 1994); *Jefferson Co. Board of Educ. v. Breen*, 864 F.2d 795 (11th Cir. 1988).] Quyền được hưởng dịch vụ giáo dục đền bù này đã được công nhận trong tòa Kinh Lý Thứ Chín. [*Parents of Student W. v. Puyallup Sch. Dist. No. 3*, 31 F.3d 1396 (9th Cir. 1994).]

60. Có bất cứ giới hạn hoặc trở ngại nào để đòi bồi hoàn phí tổn hoặc giáo dục đền bù tại California hay không?

Có. Một giới hạn là California đã ấn định đạo luật giới hạn thời gian tối đa là ba năm để đòi bồi thường trong những vụ giáo dục đặc biệt. Nói cách khác, không thể kiện đòi dịch vụ giáo dục đền bù hoặc bồi hoàn chi phí nếu tính từ lúc địa hạt học đường không cung cấp dịch vụ giáo dục thích hợp cho đến khi nộp đơn kiện đã lâu hơn ba năm. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(j).]

Tiểu Bang, các địa hạt học đường địa phương, và một số viên chức địa hạt học đường địa phương bị kiện trong chức vụ chính thức của họ, có thể được hưởng quyền miễn tố đòi bồi thường tại các tòa liên bang theo Khoản Tu Chính Thứ Mười Một của Hiến Pháp Hoa Kỳ. [*Belanger v. Madera Unified Sch. Dist.*, 963 F.2d 248 (9th Cir. 1992); *Porter v. Bd. of Trustees of Manhattan Beach Unified Sch. Dist.*, 123 F.Supp.2d 1187 (C.D. Cal. 2000); *Goleta Union Elem. Sch. Dist. v. Ordway*, 166 F.Supp.2d 1287 (C.D. Cal. 2001).]

Ngoài ra, một bên không phải chỉ việc đưa trực tiếp ra tòa để xin đòi bồi hoàn hoặc dịch vụ giáo dục đền bù vì địa hạt đã không cung cấp các dịch vụ thích hợp theo IDEA. Trong đa số trường hợp, trước hết một bên phải đòi bồi hoàn trong tiến trình phân xét công bằng. [*Hoelt v. Tucson Unified Sch. Dist.*, 967 F.2d 1298 (9th Cir. 1992); *Doe by Brockhuis v. Arizona Dept. of Educ.*, 111 F.3d 678 (9th Cir. 1997); *Charlie F. v. Board of Educ. of Skokie Sch. Dist. No. 68*, 98 F.3d 989 (7th Cir. 1996); *Aiello by Aiello v. Grasmick*, 155 F.3d 557 (4th Cir. 1998); *Frazier v. Fairhaven School Committee*, 276 F.3d 52 (1st Cir. 2002); *N.B. v. Alachua Co. Sch. Bd.*, 84 F.3d 1376, 1379 (11th Cir. 1996); *Cudjoe v. Independent Sch. Dist. No. 12*, 297 F.3d 1058 (10th Cir. 2002).]

61. Còn nếu con tôi chỉ bị tổn thương vì hành động hoặc bất cẩn của nhân viên nhà trường, tôi có phải qua phân xét theo đúng tiến trình của giáo dục đặc biệt hay không khi tôi không đòi gì cả theo luật giáo dục đặc biệt?

Không. Các viên chức phân xét theo đúng tiến trình của giáo dục đặc biệt không có quyền xét những vụ như vậy, do đó có xin phân xét cũng không có được bất cứ lệnh hoặc phán quyết nào cho quý vị trong những vụ như vậy. Vì thế, Tòa Kinh Ký Thứ

Chín và Kinh Lý Thứ Ba không đòi hỏi một bên phải qua phân xét theo đúng tiến trình của giáo dục đặc biệt trong những vụ không liên quan đến đòi hỏi nào theo luật giáo dục đặc biệt. [*Witte by Witte v. Clark County Sch. Dist.*, 197 F.3d 1271 (9th Cir. 1999); *W.B. v. Matula*, 67 F.3d 484, 495-496 (3d Cir. 1995).] Tuy nhiên, Tòa Kinh Lý Thứ Chín đã thu hẹp phạm vi phán quyết trong vụ *Witte* vào những vụ đã giải quyết các vấn đề giáo dục và chỉ xét những trường hợp đòi hỏi nào còn lại cần được giải quyết bồi thường không theo IDEA. [*Robb v. Bethel School District*, 308 F.3d 1047 (9th Cir. 2002).] Một bên không phải qua thủ tục phân xét hành chính chỉ để bắt thi hành các điều khoản của một phán quyết phân xét giáo dục đặc biệt. [*Porter v. Board of Trustees of Manhattan Beach Unified Sch. Dist.*, 307 F.3d 1064 (9th Cir. 2002).]

62. Có các đạo luật liên bang nào khác giúp thắng kiện một địa hạt học đường để đòi bồi thường tài chính hay không?

Có, một số tòa đã nhìn nhận là một đạo luật khác của liên bang (Đoạn 1983 của Tiêu Đề 42 trong Bộ Luật Hoa Kỳ) cho mọi người có một số quyền nào đó theo Hiến Pháp hoặc các đạo luật khác của liên bang để kiện những người đã tước đi các quyền đó của họ qua các hành động hoặc thiếu hành động chính thức. Nói cách khác, một viên chức hoặc cơ quan giáo dục đặc biệt vi phạm nhiệm vụ của họ phải tuân hành luật giáo dục đặc biệt của liên bang có thể bị một người kiện đòi bồi thường và/hoặc đền bù cách khác nếu người đó bị tác hại vì không được tôn trọng các quyền này. Một số tòa, chẳng hạn như Tòa Kinh Lý Thứ Nhì và Thứ Năm, vốn trước đây đã không cho phép kiện đòi nhà trường bồi thường vì vi phạm IDEA, nay đã cho phép những vụ kiện đòi bồi thường đó theo Đoạn 1983 khi dựa vào những trường hợp vi phạm IDEA. Tuy nhiên, các tòa không thống nhất với nhau là những trường hợp vi phạm IDEA có tạo thành căn bản để kiện theo Đoạn 1983 hay không. Thí dụ về những vụ cho phép đòi bồi thường như vậy là: *Quackenbush v. Johnson City Sch. Dist.*, 716 F.2d 141, 148 (2d Cir. 1983); *Frazier v. Fairhaven School Committee*, 276 F.3d 52 (1st Cir. 2002); *Mrs. W. v. Tirozzi*, 832 F.2d 748 (2d Cir. 1987); *M.B. v. Matula*, 67 F.3d 484 (3d Cir. 1995); and *Angela L. v. Pasadena Indep. Sch. Dist.*, 918 F.2d 1188 (5th Cir. 1990); *Marie O. v. Edgar*, 131 F.3d 610 (7th Cir. 1997); *N.B. v. Alachua County Sch. Bd.*, 84 F.3d 1376 (11th Cir. 1996). Thí dụ về những vụ không cho phép đòi bồi thường như vậy là: *Padilla v. Sch. Dist. No. 1*, 233 F.3d 1268 (10th Cir. 2000); và *Sellers by Sellers v. School Board of Manassas*, 141 F.3d 524 (4th Cir. 1998). Tòa Kinh Lý Thứ Tám, tuy không cho phép những vụ kiện theo 1983 để đòi bồi thường tài chính vì vi phạm IDEA, vẫn có thể cho phép những vụ kiện theo Đoạn 1983 vì vi phạm IDEA khi đương đơn xin biện pháp đền bù khác chẳng hạn như các dịch vụ giáo dục đền bù. [*Heidemann v. Rother*, 84 F.3d 1021 (8th Cir. 1996); *Hoekstra v. Independent Sch. Dist. No. 23*, 103 F.3d 624 (8th Cir. 1996); *Birmingham v. Omaha Sch. Dist.*, 220 F.3d 850 (8th Cir. 2000).]

Nguyên tắc hướng dẫn duy nhất tại California về vấn đề này là hai phán quyết của tòa liên bang cho bồi thường đền bù chỉ theo IDEA hoặc khi kết hợp với 42 U.S.C. Sec. 1983. [*Emma C. v. Eastin*, 985 F.Supp. 940 (N.D. Cal. 1997); *Goleta Union Elementary School District v. Ordway*, 2002 WL 32058251 (C.D. Cal.) và *Goleta Union Elem. Sch. Dist. v. Ordway*, 166 F.Supp.2d 1287 (C.D. Cal. 2001).] Vụ *Emma C.* cho phép tiến hành đơn kiện đòi bồi thường chỉ theo IDEA. Trong vụ *Ordway*, tòa cho phép kiện đòi bồi thường theo IDEA cùng với 42 U.S.C. Sec. 1983.

Trong vụ *Ordway and Emma C.*, các tòa đã cho phép tiến hành đơn kiện địa hạt học đường và cá nhân mỗi viên chức hoặc ủy viên hội đồng quản trị giáo dục đặc biệt. Tuy nhiên, các viên chức giáo dục đặc biệt có thể được miễn tố đòi bồi thường trong chức vụ của họ nếu học sinh không có quyền đã được ấn định rõ rệt để bị vi phạm hoặc nếu viên chức địa phương theo lẽ thông thường thì đã không thể biết được hành vi của họ vi phạm quyền đã được ấn định rõ rệt đó. [*Harlow v. Fitzgerald*, 457 U.S. 800 (1982); *Act Up!/Portland v. Bagley*, 988 F.2d 868 (9th Cir. 1993).]

Trong vụ *Emma C.*, và trong những vụ của Tòa Kháng Cáo Kinh Lý Thứ Ba, các tòa đã cảnh giác rằng nhà trường không không có khả năng thanh toán thêm trách nhiệm tài chánh của nhiều vụ kiện đòi bồi thường tài chánh có thể xảy ra. Các tòa này đã khuyến cáo những tòa sau nên ra lệnh cung cấp dịch vụ giáo dục đền bù và bồi hoàn chi phí phải tự trả thay vì bồi thường tài chánh.

Các phán quyết không công bố của Tòa Kinh Lý Thứ Chín cho thấy là những vụ kiện theo Đoạn 1983 vì vi phạm IDEA lẽ ra đã được phép tiến hành nếu cha mẹ trong những vụ đó có thể chứng minh được những trường hợp vi phạm IDEA. [*Taylor v. Honig*, 977 F.2d 591 (9th Cir. 1992) (Table) Unpublished Dispositions; *Rose v. Simi Valley Unified Sch. Dist.*, 129 F.3d 127 (9th Cir. 1997) (Table) Unpublished Dispositions.] Một tòa liên bang trong Vùng Kinh Lý Thứ Chín, nhưng tại một tiểu bang khác (Hawaii), cho phép một vụ kiện đòi bồi thường tài chánh vì vi phạm IDEA và Đoạn 504 được tiến hành theo 1983. [*Patricia N. v. Lemahieu*, 141 F.Supp.2d 1243 (D. Haw. 2001).]

63. Còn Đoạn 504 và ADA thì sao, các đạo luật đó có giúp gì về việc đòi địa hạt học đường bồi thường hay không?

Ít nhất đã có một phiên tòa liên bang kết luận là Đoạn 504 và ADA giống nhau nhiều đến mức các tiêu chuẩn để quyết định là vi phạm một đạo luật cũng là để quyết định có vi phạm đạo luật kia hay không. [*McGraw v. Board of Education*, 952 F.Supp. 248 (D. Md. 1997).] Theo luật, các biện pháp đền bù những trường hợp vi phạm ADA và Đoạn 504 bao gồm cùng phạm vi lẫn nhau. [42 U.S.C. Sec. 12133;

29 U.S.C. Sec. 794a(a)(2).] Đa số những vụ tố tụng đòi địa hạt học đường bồi thường tính đến nay là theo Đoạn 504.

Tòa Kinh Lý Thứ Chín là trong số những tòa cho phép những vụ kiện đòi đền bù và ngay cả bồi thường trừng phạt được tiến hành theo Đoạn 504 chung với Đoạn 1983. [*Kling v. Los Angeles*, 769 F.2d 532 (9th Cir. 1985) rev'd on other grounds, 474 U.S. 936.] Tuy nhiên, luật do những vụ đó thành lập thì không có lợi cho học sinh muốn nhà trường đòi bồi thường tài chánh. Tuy các tòa đã kết luận là Đoạn 504 được dùng cho một vụ để đòi bồi thường loại này, tòa cũng đòi hỏi là học sinh phải chứng minh là bị các viên chức công cố ý kỳ thị, phán xét sai lầm hoặc thiếu thành tâm theo Đoạn 504 hoặc ADA thì mới được bồi thường như thế. [*Scokin v. Texas*, 723 F.2d 432 (5th Cir. 1984); *Smith v. Special Sch. Dist. No. 1*, 184 F.3d 764 (8th Cir. 1999); *Sellers by Sellers v. School Board of Manassas*, 141 F.3d 524 (4th Cir. 1998); *Wenger v. Canastota Cent. Sch. Dist.*, 979 F.Supp. 147 (N.D.N.Y. 1997), aff'd 181 F.3d 84 (2nd Cir. 1999).] Tại Tòa Kinh Lý Thứ Chín, một bên phải chứng minh ý định kỳ thị, hoặc ít nhất là cố tình làm ngơ, thì mới được một thực thể công bồi thường tài chánh theo Đoạn 504 hoặc Title II của ADA. [*Ferguson v. City of Phoenix*, 157 F.3d 668 (9th Cir. 1998).] Cha mẹ và học sinh có thể khó chứng minh đúng tiêu chuẩn này đối với một thực thể công chẳng hạn như một địa hạt học đường.

64. Làm thế nào để cha mẹ chắc chắn là địa hạt học đường tôn trọng quy định “nguyên trạng”?

Đa số các địa hạt học đường đều biết và thông thường tôn trọng quy định “nguyên trạng” này. Tuy nhiên, vấn đề này trong những năm gần đây đã trở nên trực trặc nhiều hơn. Có nhiều cách khác nhau để giúp quý vị bảo vệ các quyền “nguyên trạng” của mình:

- (1) Như trong tất cả các trường hợp giao dịch về giáo dục đặc biệt, quý vị nên cho địa hạt học đường biết là quý vị biết rõ các quyền của mình. Hành động đơn giản này cho địa hạt học đường biết là quý vị muốn họ chu toàn tất cả các trách nhiệm của họ theo luật liên bang và tiểu bang. Do đó, quý vị có thể ghi thêm trong đơn xin phân xét (kèm một bản sao gửi cho địa hạt học đường) xác quyết các quyền “nguyên trạng” của quý vị. Yêu cầu địa hạt học đường xác định quyền của con quý vị được tiếp tục lớp hiện nay và/hoặc các dịch vụ trong vòng năm ngày sau ngày địa hạt học đường nhận được thư xin phân xét của quý vị. Nếu địa hạt học đường không trả lời, hoặc không tôn trọng các quyền “nguyên trạng” của quý vị, quý vị có thể dùng cách (2) hoặc (3) dưới đây.

- (2) Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành với CDE. Tiếc thay, CDE có thể quá chậm nên không giúp được gì cho quý vị. Quý vị có thể gọi cho phòng bảo đảm phẩm chất để xin điều tra “nhanh chóng” hoặc gọi trực tiếp cho địa hạt học đường. Tuy nhiên, CDE có thể tùy ý muốn cứu xét cấp tốc hay không.
- (3) Sau khi quý vị nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, quý vị có thể nộp đơn xin phòng phân xét cứu xét trường hợp “nguyên trạng.” Đơn này xin phòng phân xét phán quyết về yêu cầu xin “nguyên trạng” của quý vị trước khi có hòa giải hoặc phân xét. Hãy viết một lá thư ngắn cho phòng phân xét sơ lược yêu cầu của quý vị và cho biết tại sao phải áp dụng quy định “nguyên trạng” trong trường hợp con quý vị. Một viên chức phân xét sẽ duyệt lại các chi tiết cơ bản này và đưa ra lệnh chấp thuận hoặc bác đơn xin “nguyên trạng” của quý vị. Nếu phán quyết chấp thuận, lệnh này sẽ buộc địa hạt học đường phải thi hành các quyền “nguyên trạng” của quý vị. Xin xem đoạn văn mẫu *Đơn Xin Nguyên Trạng Theo Đúng Tiến Trình* ở cuối Chương này.

65. Tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và đã qua hòa giải nhưng không giải quyết được vụ của tôi với địa hạt học đường. Tôi không có luật sư. Trước khi có buổi phân xét theo đúng tiến trình, địa hạt có ngỏ ý muốn giải quyết vụ này với tôi nhưng đòi giải quyết ngoài hệ thống hòa giải và theo đúng tiến trình. Địa hạt muốn tôi ký một thỏa thuận về điều kiện này. Tôi có nên ký hay không?

Các tác giả cầm nang này khuyên không nên ký các thỏa thuận ngoài hệ thống IEP hoặc theo đúng tiến trình, kể cả hòa giải. Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt không có quyền bắt phải thi hành các thỏa thuận này. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang bắt phải thi hành IEP và các phán quyết phân xét theo đúng tiến trình. ~~Bộ sẵn sàng bắt thi hành các thỏa thuận hòa giải, nhưng có thể không bắt thi hành được các điều khoản trong các văn kiện khác. Họ đã tỏ ý sẵn sàng buộc phải thi hành các thỏa thuận hòa giải và các thỏa thuận giải quyết khác, nhưng chưa chính thức ấn hành ý này trong bất điều lệ, Khuyến Cáo, hoặc Thông Báo nào.~~ Nếu địa hạt học đường có ý tuân hành các điều khoản trong thỏa thuận, địa hạt phải sẵn sàng ghi các điều khoản đó vào một thỏa thuận hòa giải hoặc vào IEP. Sự kiện là địa hạt học đường muốn giải quyết vụ đó bằng một văn kiện khó bắt buộc phải thi hành có thể có nghĩa là địa hạt học đường đó không thành tâm và muốn tránh phân xét và tránh bị buộc phải tuân hành một thỏa thuận giải quyết.

66. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, PHỤ ĐÍNH CÓ TÊN LÀ “CÁC THẮC MẮC THƯỜNG GẶP (FAQs) VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT.” Tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và được Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt cho biết là phải tham gia một “Buổi Họp Trước Khi Phân Xét” trước, và phải nộp một “Chứng Thư Sẵn Sàng và Đơn Xin Họp Trước Khi Phân Xét.” Những buổi họp và chứng thư này là gì và có ảnh hưởng gì đối với thủ tục theo đúng tiến trình?

~~Nếu quý vị nộp đơn theo đúng tiến trình, quý vị sẽ nhận được thông báo của Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt (SEHO), ghi ngày phân xét và tên và số điện thoại của nhân viên hòa giải được chỉ định. Trước hết, một buổi họp hòa giải sẽ được tổ chức để cố gắng quyết bất đồng của quý vị với địa hạt học đường. Cha mẹ hoặc địa hạt học đường đều có thể miễn hòa giải. Nếu cuộc hòa giải thành công, buổi phân xét sẽ được bãi bỏ và quý vị sẽ không phải thắc mắc gì nữa về buổi họp trước khi phân xét hoặc chứng thư.~~

~~Nếu cuộc hòa giải không thành công và quý vị chưa sẵn sàng cho buổi phân xét đã được xếp đặt, quý vị sẽ phải xin hoãn buổi phân xét. Trước hết quý vị phải xin địa hạt học đường đồng ý hoãn. Nếu địa hạt đồng ý, quý vị phải liên lạc với SEHO để xin hoãn. Cho SEHO biết là địa hạt học đường đã đồng ý hoãn. Nếu địa hạt học đường không đồng ý, quý vị vẫn có thể xin hoãn. Tuy nhiên, yêu cầu xin hoãn sẽ không phải đương nhiên được chấp thuận, dù cho cả hai bên đều đồng ý hoãn. Quý vị phải chuẩn bị để cho biết lý do chính đáng tại sao cần hoãn buổi phân xét. Lý do chính đáng có thể là một tiến trình y tế hoặc pháp lý khác đã được hẹn trước đó, không thể hẹn lại ngày khác, quan trọng, hoặc vì một bên bất ngờ bị bệnh có giấy chứng nhận của bác sĩ. Nói chung, nếu chỉ có một nhân chứng nào đó không thể hiện diện thì không phải là lý do chính đáng để xin hoãn.~~

~~Tốt nhất là khoan nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình (trừ phi cần phải nộp để áp dụng luật “nguyên trạng”) cho đến khi cha mẹ đã sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình, hoặc vững tin là mình có thể nhanh chóng chuẩn bị sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình vì chỉ có ít vấn đề và sự kiện và dễ trình bày, hoặc vì cha mẹ đã chuẩn bị hầu hết những thứ cần thiết, dù chưa phải là tất cả, vào lúc nộp đơn.~~

~~Nếu buổi hòa giải không thành công và quý vị đã sẵn sàng cho buổi phân xét theo đúng tiến trình, quý vị phải nộp Chứng Thư Sẵn Sàng và Đơn Xin Họp Trước Khi Phân Xét ít nhất là 15 ngày trước ngày bắt đầu phân xét. Dĩ nhiên, nếu buổi hòa~~

giải được tổ chức dưới mười lăm ngày trước ngày bắt đầu phân xét, bên đó phải nộp mẫu này càng sớm càng tốt sau khi hòa giải không thành công. Buổi họp trước khi phân xét là để cho hai bên và viên chức phân xét biết sẽ có những gì trong buổi phân xét (về các vấn đề nào, sẽ có bao nhiêu nhân chứng, lịch trình cho nhân chứng, sẽ cần bao nhiêu ngày phân xét, và các chi tiết khác, kể cả bất cứ những gì một bên muốn đưa ra). Buổi họp này có thể họp tận mặt hoặc qua điện thoại. Bên xin phân xét theo đúng tiến trình, thường nhất là cha mẹ, phải tham gia buổi họp này vì nếu không thì vụ đó có thể bị bãi bỏ.

Thư Mẫu — Khiếu Nại về Tuân Hành

Ms. Bev Blue
Địa Chỉ
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip
Số Điện Thoại

Ngày
Complaint Management and Mediation Unit
Special Education Division (Ban Giáo Dục Đặc Biệt)
California State Department of Education
1430 N Street, Suite 2401
Sacramento, CA 95814

Kính Gửi Ông hoặc Bà:

Đây là thư khiếu nại về tuân hành giáo dục đặc biệt. [5 C.C.R. Sec. 4600 và kế tiếp.] Tôi cảm thấy rằng Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Địa Phương (LUSD) đã không tuân hành đúng các luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang.

Con tôi tên là John, và năm nay em được bảy tuổi. Con tôi bị chậm phát triển trí khôn và bị một chứng khuyết tật thể chất khiến em phải dùng nạng. Tôi đã gặp các khó khăn sau đây với địa hạt học đường của tôi:

GHI CHÚ: Chọn những khó khăn nào thích ứng với trường hợp của con quý vị. Nếu quý vị bị khó khăn khác những loại được liệt kê, hãy nêu rõ khó khăn đó và ghi phần luật nào bị vi phạm. Nếu quý vị không biết phần luật nào bị vi phạm, Đơn Vị Phụ Trách về Tuân Hành sẽ đối chiếu luật nào đúng với trường hợp của quý vị. Xem Câu Hỏi 8.

- (1) Tôi không bao giờ ưng thuận cho địa hạt thẩm định tâm lý vào ngày 21 Tháng Giêng, 1986. (Không có giấy ưng thuận của cha mẹ cho thẩm định, Cal. Ed. Code Sec. 56321.)
- (2) Khi tôi yêu cầu địa hạt cung cấp kết quả trắc nghiệm do tâm lý gia thực hiện, họ không giao cho tôi một bản. (Không cung cấp cho cha mẹ các hồ sơ theo yêu cầu, Cal. Ed. Code Sec. 56504; 34 C.F.R. Sec. 300.502.)
- (3) Tại phiên họp IEP ngày 8 Tháng Hai, 1986, LUSD đã không chịu ghi vào IEP nhu cầu, và số lần và thời gian, cần các dịch vụ liệu pháp vật lý (các dịch vụ liên hệ). (Không cung cấp số lần và thời gian dịch vụ liên hệ, 5 C.C.R. Sec. 3051; 34 C.F.R. Sec. 300–346.)
- (4) IEP của John ghi rằng em sẽ ăn trưa và học lớp nhạc cùng với các học sinh không bị khuyết tật, nhưng địa hạt đã không cung cấp các cơ hội này. (Không

thực thi IEP, Cal. Ed. Code Sec. 56345; không cung cấp môi trường ít hạn chế nhất, Cal. Ed. Code Sec. 56364; 34 C.F.R. Sec. 300.550-553.)

- (5) IEP của John ghi rằng em sẽ được cung cấp liệu pháp tiếng nói mỗi tuần hai lần trong 30 phút nhưng LUSD nói rằng họ không có chuyên viên liệu pháp. (Không thực thi IEP, Cal. Ed. Code Sec. 56345.)

Để giải quyết trường hợp khiếu nại này, tôi muốn có các biện pháp điều chỉnh sau đây:

- (1) Cho phép tôi xem hồ sơ của con tôi;
- (2) Phải hỏi ý kiến tôi có ưng thuận mới được thẩm định trong tương lai;
- (3) Ra lệnh cho địa hạt phải cho John ăn trưa và học lớp nhạc cùng với các học sinh không bị khuyết tật như đã nêu trong IEP của em;
- (4) Sửa đổi IEP để ghi là phải cung cấp liệu pháp vật lý mỗi tuần ba lần, mỗi lần 30 phút; và,
- (5) Bắt đầu ngay liệu pháp tiếng nói mỗi tuần hai lần như được ghi trong IEP của John.

Tôi kèm theo bản sao IEP của con tôi cùng với thư gửi cho địa hạt để xin bản sao phúc trình của tâm lý gia.

Vì trường hợp khiếu nại của tôi là vấn đề cần được Bộ Giáo Dục Tiểu Bang trực tiếp can thiệp theo Tiêu Đề 5 của Bộ Luật Điều Lệ Cal. Đoạn 4650(a)(viii)(C) [nếu có liên quan đến nguy hiểm hoặc đe dọa tức thời đến thể chất của trẻ], (D) [nếu có liên quan đến việc không thực thi IEP của học sinh], hoặc (E) [nếu liên quan đến trường hợp vi phạm luật lệ giáo dục đặc biệt của liên bang (xem Câu Hỏi 7 để biết những trường hợp cần được tiểu bang trực tiếp can thiệp)]. Tôi không nộp đơn với cơ quan giáo dục địa phương. Thay vào đó, tôi xin tiểu bang trực tiếp can thiệp về vấn đề này.

Tôi xin quý vị mở cuộc điều tra và giải quyết ngay, vì con tôi không thể chờ để được cung cấp các dịch vụ này. Cảm ơn quý vị.

Kính thư,

Bev Blue

GHI CHÚ: Xem Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại để biết chi tiết về các thời hạn áp dụng cho các trường hợp khiếu nại về tuân hành.

GHI CHÚ: Nếu quý vị không nhận được trả lời của Đơn Vị Phụ Trách về Tuân Hành trong vòng 10 ngày sau ngày quý vị gửi thư khiếu nại, chúng tôi đề nghị quý vị nên gọi điện thoại tiếp tại số (916) 445-4632 (trực tiếp).

Thư Mẫu – Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình ĐÃ ĐƯỢC THAY – Xóa Thư

XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 24(C)

XEM THÊM PHỤ ĐÍNH CHƯƠNG 1 CÓ TÊN LÀ “CÁC THẮC MẮC THƯỜNG GẶP (FAQs) VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT” TRONG PHẦN “CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ LỜI XIN”

XEM THÊM PHỤ ĐÍNH CHƯƠNG 1 CÓ TÊN LÀ “HÒA GIẢI VÀ PHÂN XÉT THEO ĐÚNG TIẾN TRÌNH THEO (IDEA)”

Mẫu Xin Nguyên Trạng Theo Đúng Tiến Trình

Đôi khi địa hạt học đường sẽ đe dọa đổi lớp hoặc chương trình của học sinh hoặc giảm bớt các dịch vụ mà không được cha mẹ ồng thuận. Trường hợp này là vi phạm tiến trình IEP và bản IEP hiện thời của trẻ. Cha mẹ có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề tuân hành để chặn đúng hành động của địa hạt, nhưng tiến trình điều tra của bộ tiểu bang có thể cần đến 60 ngày và bộ tiểu bang có thể sẽ không can thiệp để ra lệnh cho địa hạt phải giữ nguyên chương trình trong khi chờ giải quyết khiếu nại. Cách giải quyết hiệu quả nhất của cha mẹ trong trường hợp này là nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và trong thư hoặc mẫu đơn ghi thêm yêu cầu xin thi hành các quyền nguyên trạng của trẻ. Cha mẹ có thể ghi thêm một đoạn văn tương tự như đoạn văn sau đây để xin giữ nguyên trạng.

Tôi muốn xin Phòng Phân Xét ra lệnh giữ nguyên trạng theo 20 U.S.C. Sec. 1415(j), Cal. Ed. Code Sec. 56505(d), và 5 C.C.R. Sec. 3042(a). Chương trình và lớp giáo dục đặc biệt đã được thỏa thuận lần trước của con tôi được ghi trong bản IEP đính kèm theo đây trong đó ghi rõ lớp về/tại:

và gồm các dịch vụ và số lần cung cấp dịch vụ như sau:

Địa hạt đã đe dọa chấm dứt [hoặc thay đổi] [hoặc đã chấm dứt hoặc thay đổi] chương trình/lớp đã được thỏa thuận lần trước của con tôi như sau:

Tôi kính xin Phòng Phân Xét cấp ngay một lệnh giữ nguyên trạng để đưa chương trình/lớp của con tôi trở lại như trước khi địa hạt đơn phương có hành động [hoặc đe dọa] trong khi chờ kết quả phân xét theo đúng tiến trình.